



SUD
EUROPSKE UNIJE

GODIŠNJI PREGLED **GODIŠNJE IZVJEŠĆE 2019.**



Sud Europske unije: jamac zaštite prava Unije



GODIŠNJI PREGLED

Godišnje izvješće 2019.

Sud Europske unije jedna je od sedam europskih institucija.

Zadaća je Suda, kao pravosudnog tijela Unije, osigurati poštovanje europskog prava brigom za tumačenje i ujednačenu primjenu Ugovorâ.

Svojom sudskom praksom institucija pridonosi očuvanju Unijinih vrijednosti i radi na izgradnji europskog projekta.

Sud Europske unije sastoji se od dvaju sudova: „Suda” i „Općeg suda Europske unije”.

Sadržaj

Predsjednikov predgovor	5
--------------------------------------	----------

1| Ukratko o 2019.

A/ Godina u slikama.....	8
B/ Godina u brojkama	24

2| Pravosudna aktivnost

A/ Osvrt na najvažnije presude godine	32
B/ Ključne brojke o pravosudnoj aktivnosti	53

3| Godina otvorenosti i suradnje

A/ Najvažnija događanja	62
B/ Ključne brojke	70

4| Administracija u službi pravosuđa

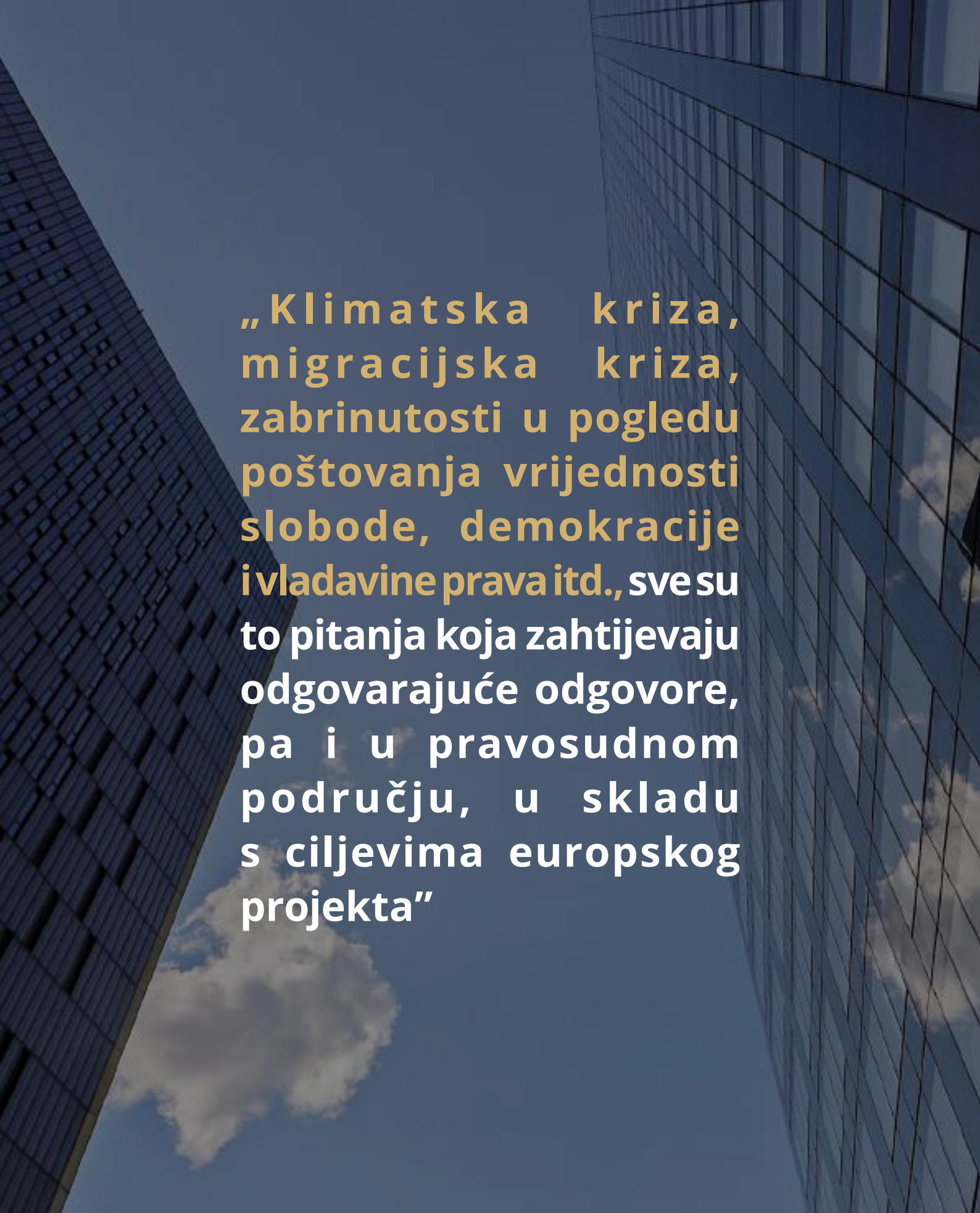
A/ U stalnoj potrazi za učinkovitošću.....	74
B/ Sud širi svoju prisutnost na društvenim mrežama.....	76
C/ Institucija koja poštuje okoliš	78

5| Pogledi prema budućnosti

81

6| Ostanite povezani!.....

85



„Klimatska kriza,
migracijska kriza,
zabrinutosti u pogledu
poštovanja vrijednosti
slobode, demokracije
i vladavine prava itd., sve su
to pitanja koja zahtijevaju
odgovarajuće odgovore,
pa i u pravosudnom
području, u skladu
s ciljevima europskog
projekta”



Koen Lenaerts

Predsjednik Suda
Europske unije

PREDSJEDNIKOV PREDGOVOR

Za Sud Europske unije 2019. je bila godina obljetnica i velikih promjena: deseta obljetnica stupanja na snagu Ugovora iz Lisabona, kojim je Povelja Europske unije o temeljnim pravima postala dio primarnog prava, petnaesta obljetnica „velikog proširenja“ Europske unije, trideseta obljetnica osnivanja Općeg suda i, osobito, dovršetak reforme sudskog ustrojstva Unije na temelju koje svaka država članica sada ima dva suca na Općem sudu.

Značajan događaj održao se 19. rujna 2019.: svečanim otvaranjem trećeg tornja kojim se obilježio dovršetak petog proširenja Palače Suda omogućeno je da se cjelokupno osoblje institucije smjesti pod isti krov prvi put nakon 20 godina.

Raduje me i otvaranje naše institucije javnosti, što se odražava u nezabilježenom uspjehu dana „otvorenih vrata“, unapređenju Pravosudne mreže Europske unije i obogaćivanju sadržaja internetskih stranica institucije objavljivanjem na svim dostupnim jezicima zahtjeva za prethodnu odluku koje su podnijeli sudovi država članica, kao i pisanih obavijesti i studija koje je sastavila Uprava za istraživanje i dokumentaciju.

Statistički gledano, 2019. bila je iznimna zbog nekoliko razloga. Ukupan broj od 1739 zaključenih predmeta za oba suda nadomak je rekordnoj brojki iz 2018. Sud je pak riješio rekordan broj predmeta (865 predmeta u 2019. u odnosu na 760 predmeta u 2018.). Ukupan broj pokrenutih predmeta dosegno je pak dosad nezabilježenu brojku (1905). Među njima se ističe rekordan broj zahtjeva za prethodnu odluku (641), što je dokaz sve većeg povjerenja nacionalnih sudova u pravosudni sustav Unije. Valja napomenuti da je 1. svibnja 2019. na snagu stupio mehanizam prethodnog dopuštanja određenih žalbi. Njime će se Sudu omogućiti da se bolje služi svojim resursima u interesu građana.

Na stranicama Godišnjeg pregleda 2019. čitatelji će se također moći uvjeriti u napore koje su oba suda poduzela kako bi se smanjilo prosječno trajanje postupaka (15,6 mjeseci u 2019. u usporedbi s 18 mjeseci u 2018.) u trajnom nastojanju da osiguraju djelotvorno i kvalitetno pravosuđe.

Naposljetku, ne zaboravimo da je 2019. za Europsku uniju bila burna godina. Klimatska kriza, migracijska kriza, zabrinutosti u pogledu poštovanja vrijednosti slobode, demokracije i vladavine prava itd., sve su to pitanja koja zahtijevaju odgovarajuće odgovore, pa i u pravosudnom području, u skladu s ciljevima europskog projekta, a koja će i dalje izravno utjecati na sporove pokrenute pred Sudom i Općim sudom.

To pokazuje ključnu ulogu tih sudova u promicanju Unije utemeljene na vladavini prava i temeljnih vrijednosti na kojima se ona zasniva.



Sun

Mon

Wed

Thu

Fri

Sat

29

30

2

3

4

5

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

19

20

21

22

23

24

28

29

30

31

UKRATKO O 2019.



A | GODINA U SLIKAMA



Siječanj



22. SIJEČNJA

Presuda *Cresco Investigation*

Činjenica da je u Austriji odobren **plaćeni neradni dan** na Veliki petak samo radnicima koji su pripadnici određenih crkava predstavlja **diskriminaciju na temelju vjere** koja je zabranjena pravom Unije ([C-193/17](#)).

► (vidjeti str. 40.)

Veljača



6. VELJAČE

Stupanje na dužnost novog nezavisnog odvjetnika na Sudu

Priit Pikamäe (Estonija) imenovan je nezavisnim odvjetnikom u zamjenu za nezavisnog odvjetnika Nilsa Wahla (Švedska).

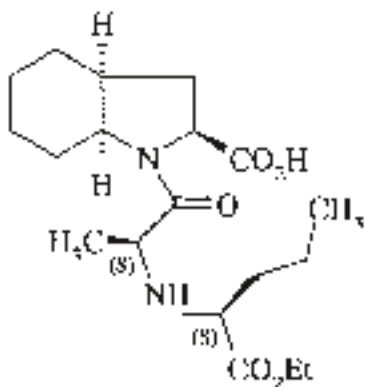


11. VELJAČE

Dodjela nagrade „Puñetas de Plata”

Španjolska udruga pravne tiskovine (ACIJUR) dodijelila je Sudu srebrnu nagradu. Ta se nagrada dodjeljuje svake godine osobama ili institucijama koje su se posebno istaknule u svojem **radu u službi pravosuđa**.

Ožujak



7. OŽUJKA

Presuda *Tweedale*

Opći sud poništava odluke Europske agencije za sigurnost hrane (EFSA) kojima je odbijen pristup studijama toksičnosti i kancerogenosti aktivne tvari **glifosata**. Javnost mora imati pristup informacijama o posljedicama emisije aktivne tvari u okoliš koje su povezane s mogućom toksičnošću i kancerogenošću te tvari ([T-716/14](#) i [T-329/17](#)).



20. OŽUJKA

Stupanje na dužnost dvoje novih sudaca

Andreas Kumin (Austrija) imenovan je sućem Suda u zamjenu za Mariju Berger. U okviru reforme Općeg suda **Ramona Frendo** (Malta) imenovana je sućem na Općem sudu.



29. OŽUJKA

Pokretanje postupka pred Sudom u predmetu *Constantin Film/YouTube i Google*

Njemački Savezni vrhovni sud (Bundesgerichtshof) postavlja pitanje može li se YouTubeu (Google) naložiti da priopći **telefonske brojeve, adrese e-pošte i IP adrese** onih korisnika koji su učitali filmove **uz povredu autorskih prava** ([C-264/19](#)).

Travanj



8. TRAVNJA

Posjet Međunarodnog suda Sudu Europske unije

Na Sudu je primljena delegacija Međunarodnog suda (ICJ), glavnog pravosudnog tijela Ujedinjenih naroda (UN). Rasprave su se, među ostalim, odnosile na podjelu **odgovornosti u međunarodnom pravu** između Unije i njezinih država članica u područjima obuhvaćenima pravom Unije.



30. TRAVNJA

Mišljenje *CETA*

Mehanizam za rješavanje sporova između ulagatelja i država predviđen **Sporazumom o slobodnoj trgovini između Europske unije i Kanade (CETA)** u skladu je s pravom Unije ([Mišljenje 1/17](#)).

Svibanj



1. SVIBNJA

Novi postupak za dopuštanje žalbi

U nastojanju da se osigura dobro sudovanje, na žalbe protiv presuda Općeg suda koje se odnose na predmete **koje je prethodno ispitalo neovisno žalbeno vijeće** primjenjivat će se postupak prethodnog dopuštanja.

➡ (vidjeti str. 5.)



14. SVIBNJA

Presuda CCOO

Države članice moraju poslodavcima nametnuti obvezu uspostave objektivnog, pouzdanog i pristupačnog sustava **mjerjenja dnevnog radnog vremena** tijekom kojeg je pojedini radnik radio ([C-55/18](#)).

► (vidjeti str. 41.)



14. SVIBNJA

Presuda *Neymar*

Registracija žiga „NEYMAR“ za koju je prijavu podnio pojedinac ništava je jer je on djelovao u zloj vjeri prilikom podnošenja te prijave za registraciju žiga, iako je znao za brazilskog nogometaša, nogometnu zvijezdu u usponu čiji je talent međunarodno priznat ([T-795/17](#)).

► (vidjeti str. 45.)



23. SVIBNJA

Presuda *Frank Steinhoff i dr./ESB*

Opći sud odbija **tužbu za naknadu štete koju su protiv Europske središnje banke (ESB)** podnijeli privatni ulagači koji su zbog restrukturiranja grčkog javnog duga 2012. pretrpjeli gubitke zamjenom dužničkih instrumenata koje je izdala ili za koje jamči grčka država za nove dužničke instrumente. Ta mjera nije prekomjerno i neprihvatljivo zadiranje u pravo na vlasništvo tih ulagača, iako na nju nisu pristali ([T-107/17](#)).



14. LIPNJA

Okrugli stol „Sud i pravo tržišnog natjecanja“

Opći sud organizirao je rasprave na temu vrednovanja različitih **sustava sudskog nadzora** u području prava tržišnog natjecanja.

➤ (vidjeti str. 63.)



19. LIPNJA

Presuda *adidas*

Žig **Europske unije** čiji je nositelj društvo *adidas* i koji se sastoji od triju usporednih traka položenih u bilo kojem smjeru **ništavan** je jer taj žig uporabom nije stekao razlikovni karakter na cijelom području Unije ([T-307/17](#)).

➤ (vidjeti str. 46.)



24. LIPNJA

Presuda *Komisija/Poljska*

Poljsko zakonodavstvo o snižavanju **dobne granice za odlazak u mirovinu sudaca Vrhovnog suda** protivi se načelu vladavine prava i povređuje načela nesmjernjivosti i neovisnosti sudaca ([C-619/18](#)).

➤ (vidjeti str. 36.)



8. SRPNJA

Presuda Komisija/Belgija

Belgija mora platiti novčanu kaznu od 5000 eura po danu jer nije priopćila Komisiji mjere za prenošenje Direktive o elektroničkim komunikacijskim mrežama velikih brzina. Riječ je o prvoj primjeni novčane sankcije **zbog propusta da se priopće mjere za prenošenje direktive u nacionalno pravo** ([C-543/17](#)).



9. SRPNJA

Zahtjev za donošenje mišljenja o *Istanbulskoj konvenciji*

Europski parlament postavlja pitanje jesu li prijedlozi o **pristupanju Europske unije Konvenciji Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji** u skladu s Ugovorima. ([Mišljenje 1/19](#)).



10. SRPNJA

Presuda Amazon

Amazon mora staviti na raspolaganje potrošaču **komunikacijsko sredstvo koje mu omogućuje da brzo stupi u kontakt** s platformom i da s njom učinkovito komunicira ([C-649/17](#)).

➡ (vidjeti str. 43.)



11. SRPNJA

Presuda *bisfenol A*

Potvrđeno je uvrštavanje bisfenola A u Uredbu REACH kao **posebno zabrinjavajuće tvari** zbog njegove toksičnosti za reproduktivni sustav ljudi. Tu je uredbu Europska unija donijela radi bolje zaštite zdravlja ljudi i okoliša od rizika povezanih s kemijskim tvarima ([T-185/17](#)).

➡ (vidjeti str. 33.)

Rujan



19. RUJNA

Svečano otvorenje trećeg tornja

Novi toranj svečano je otvorio predsjednik Koen Lenaerts u prisustvu Njegove Kraljevske Visosti velikog vojvode Henrija od Luksemburga i luksemburškog premijera Xaviera Bettela. S visinom od 115 metara, riječ je o **najvišoj građevini** u Luksemburgu.

➡ (vidjeti str. 64.)



Pogledati video na YouTubeu



24. RUJNA

Presude *Starbucks* i *Fiat Chrysler* (tax rulings)

Poništena je Komisijina odluka kojom se porezna mjera potpore koju je **Nizozemska** provela **u korist Starbucks**a proglašava nezakonitom ([T-760/15](#) i [T-636/16](#)).

Suprotno tomu, odbijene su tužbe protiv Komisijine odluke o proglašavanju nezakonitom mjere potpore koju je **Luksemburg** proveo **u korist društva Fiat Chrysler Finance Europe** ([T-755/15](#) i [T-759/15](#)).

➡ (vidjeti str. 48.)



25. RUJNA

Konferencija „Opći sud Europske unije u digitalnom dobu”

Na Sudu je održano događanje povodom obilježavanja tridesete obljetnice osnivanja Općeg suda Europske unije.

► (vidjeti str. 65.)

Na našem YouTube kanalu pronađite **prigodni film** snimljen povodom obljetnice, koji sadržava intervju s članovima osnivačima Općeg suda, a na internetskoj stranici CVRIA pročitajte [Zbornik radova](#).



Pogledati video na YouTubeu



26. RUJNA

Djelomična zamjena članova Općeg suda i dolazak novih sudaca

Sastav Općeg suda mijenja se u okviru **djelomične zamjene njegovih članova i povećanja njihova broja**. Imenovani su: Tuula Pynnä (Finska), Gerhard Hesse (Austrija), Mirela Stancu (Rumunjska), Iko Nõmm (Estonija), Laurent Truchot (Francuska), Johannes Christoph Laitenberger (Njemačka), Roberto Mastroianni (Italija), José Martín y Pérez de Nanclares (Španjolska), Ornella Porchia (Italija), Miguel Sampol Pucurull (Španjolska), Petra Škvařilová-Pelzl (Češka), Gabriele Steinfatt (Njemačka), Rimvydas Norkus (Litva) i Tamara Perišin (Hrvatska). Opći sud ima **52** suca.



26. RUJNA

Izbor predsjednika i potpredsjednika Općeg suda

Nakon djelomične zamjene članova Općeg suda, **Marca van der Woude** (Nizozemska), potpredsjednika tog suda od 2016., njegovi kolege izabrali su za predsjednika Općeg suda na mandat od tri godine.

Savvas Papasavvas (Cipar), sudac na Općem sudu od 2004., izabran je za potpredsjednika, također na mandat od tri godine.

Listopad



1. LISTOPADA

Presuda *Planet49*

S ciljem zaštite osobnih podataka, za postavljanje **kolačića**, čija je svrha prikupiti informacije o internetskim korisnicima, ti korisnici moraju dati izričitu i aktivnu **privolu** ([C-673/17](#)).

➤ (vidjeti str. 39.)



7. LISTOPADA

Stupanje na dužnost dvaju novih sudaca na Sudu

U sjedištu Suda Europske unije održala se svečana sjednica prilikom polaganja prisega i stupanja na dužnost suca **Niila Jääskinena**, koji je zamijenio Allana Rosasa (Finska), i suca **Nilsa Wahla**, koji je zamijenio Carla Gustava Fernlunda (Švedska).



19. LISTOPADA

Dan „otvorenih vrata“

S **4825 posjetitelja**, održavanje dana „otvorenih vrata“ 2019. polučilo je dosad nezabilježen uspjeh.

➤ (vidjeti str. 65.)



21. LISTOPADA

Pokretanje postupka pred Općim sudom u predmetu *Wagenknecht/Europsko vijeće*

Zastupnik češkog Senata optužuje Europsko vijeće da nije ispitalo **sukob interesa** češkog premijera u odnosu na dodjelu **bespovratnih sredstava EU-a** ([T-715/19](#)).



24. LISTOPADA

Presuda *Rubikova kocka*

Opći sud proglašava **ništavim žig** u obliku slavne kocke. Razlog je tomu taj što oblik kocke uvjetuje samo postizanje tehničkog rezultata ([T-601/17](#)).

➡ (vidjeti str. 46.)

Studen



8. STUDENOGA

Pokretanje postupka pred Sudom u predmetu *Komisija/Mađarska*

Komisija osporava mađarsko zakonodavstvo poznato pod nazivom „**Stop Soros**“, kojim se, među ostalim, uvodi automatsko odbijanje zahtjeva za azil koje podnesu osobe koje su stigle u Mađarsku preko sigurne treće zemlje te se **pružanje potpore tražiteljima azila** čiji se zahtjev ne može prihvatiti kvalificira kao kazneno djelo ([C-821/19](#)).



Sud poziva javne ličnosti iz raznih područja kao što su filozofija, pravo i znanost kako bi im se predstavilo svakodnevno funkcioniranje višjejezičnosti na sudu i kako bi se položili temelji za buduću suradnju **s ciljem očuvanja vrijednosti višjejezičnosti.**

A group photograph of four individuals standing side-by-side against a plain white background. From left to right: a man with grey hair wearing a dark suit and a light blue tie; a woman with long brown hair wearing a dark dress with a large floral pattern; a man with grey hair wearing a dark suit, a light blue shirt, and a brown tie; and a man with grey hair wearing a dark suit and a dark tie. They are all smiling at the camera.

Nakon djelomične zamjene članova Revizorskog suda **Ivana Maletić** (Hrvatska) i **Viorel Ștefan** (Rumunjska) preuzeli su svoje dužnosti na Revizorskom sudu i pritom svečano prisegnuli da će ih izvršavati potpuno neovisno i u općem interesu Unije.



Taj se forum održava svake godine i na njemu se istaknuti nacionalni suci iz svih država članica sastaju s članovima institucije kako bi **razmijenili gledišta o raznim pitanjima** iz prava Unije.



19. STUDENOGA

Promjene u Pravosudnoj mreži Europske unije (RJUE)

Sud je na svojim internetskim stranicama omogućio **slobodan pristup** postupovnim dokumentima i dokumentima iz pravne teorije sadržanima u platformi Pravosudne mreže Europske unije.

► (vidjeti str. 75.)

Prosinac



1. PROSINCA

Deseta obljetnica Ugovora iz Lisabona

Potvrđivanje **Povelje Europske unije o temeljnim pravima** jedan je od najvećih doprinosa Ugovora iz Lisabona. Za Sud je to donijelo niz promjena, na primjer kad je riječ o načinu na koji se imenuju članovi i pristupu pojedina sudovima. S druge strane, novost je da se u okviru **postupka zbog povrede obveze** državi članici može izreći novčana kazna već od prve presude kojom se utvrđuje ta povreda.



3. PROSINCA

Seminar „EU and UN Sanctions: an EU perspective“

Na Općem sudu održao se seminar u organizaciji finskog predsjedništva Vijeća Europske unije, Službe Europske komisije za instrumente vanjske politike i Europske službe za vanjsko djelovanje, na kojem je sudjelovala i delegacija Ombudsmana Ujedinjenih naroda.



19. PROSINCA

Presuda *Airbnb*

Francuska ne može od društva Airbnb zahtijevati da posjeduje strukovnu iskaznicu za obavljanje djelatnosti posredovanja nekretninama jer **o tom zahtjevu nije obavijestila** Komisiju u skladu s **Direktivom o elektroničkoj trgovini (C-390/18)**.



19. PROSINCA

Presuda *Niki Luftfahrt*

Zračni prijevoznik odgovoran je za **štetu koju je putnik pretrpio zbog prevrtanja šalice vruće kave**. Nije nužno da je ta nesreća povezana s rizikom svojstvenim letu (**C-532/18**).



19. PROSINCA

Presuda *Junqueras Vies*

Osoba izabrana u Europski parlament stječe svojstvo zastupnika u toj instituciji čim se službeno proglase rezultati i od tog trenutka uživa imunitete povezane s tim svojstvom (konkretno, imunitet tijekom putovanja koji novoizabranom zastupniku omogućuje dolazak u Parlament i sudjelovanje na konstituirajućoj sjednici). Ako nacionalni sud ocijeni da je za tog izabranog zastupnika potrebno zadržati mjeru istražnog zatvora, dužan je tražiti od Parlamenta ukidanje tog imuniteta (**C-502/19**).





B | GODINA U BROJKAMA

Institucija u 2019.



Statistički gledano, 2019. bila je iznimna zbog dvaju razloga.

Ukupan broj predmeta zaključenih pred dvama sudovima nadomak je rekordnoj brojki od prethodne godine (1739 predmeta u odnosu na 1769 predmeta u 2018.).

Ukupan broj predmeta pokrenutih pred dvama sudovima dosegnuo je pak dosad nezabilježenu brojku, odnosno 1905 predmeta (u odnosu na 1683 predmeta u 2018. i 1656 predmeta u 2017.).

To je radno opterećenje vidljivo i u aktivnosti administrativnih službi koje svakodnevno pružaju podršku sudovima.

RESURSI



429 MILIJUNA EURA u proračunu za 2019.

SUD

1



SUDAC
IZ SVAKE DRŽAVE
ČLANICE

11



NEZAVISNIH
ODVJETNIKA

OPĆI SUD

2



SUCA
IZ SVAKE DRŽAVE ČLANICE (OD RUJNA 2019.)

2256

SLUŽBENIKA
I ČLANOVA DRUGOG
OSOBLJA



1367 = 61 %
889 = 39 %

Prema **zastupljenosti žena** na **višim položajima** u administraciji, Sud se nalazi iznad prosjeka europskih institucija.

Žene zauzimaju:



54 %

administratorskih radnih mjesta

39 %

rukovodećih radnih mjesta (srednjih i viših)

SUDSKA GODINA

(UKLJUČENI SVI SUDOVI)

1905

NOVIH PREDMETA

1739

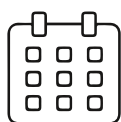
RIJEŠENIH
PREDMETA

2500

NERIJEŠENIH
PREDMETA

168 286

PODNESAKA UPISANIH U UPISNIKE TAJNIŠTAVA



PROSJEČNO TRAJANJE
POSTUPAKA

oko **15,6** mjeseci

Sud **14,4** mjeseca

Opći sud **16,9** mjeseci



3199

sudskih obavijesti objavljenih u *Službenom listu Europske unije*

POSTOTAK POSTUPOVNIH AKATA PODNESENIH PUTEM APLIKACIJE E-CURIA

Sud Europske unije 80 %

Opći sud 93 %

Broj korisničkih računa
za aplikaciju e-Curia 6588



e-Curia je aplikacija Suda Europske unije. Ona zastupnicima stranaka (u predmetima koji se pokreću pred Sudom i Općim sudom) te nacionalnim sudovima u okviru zahtjeva za prethodnu odluku upućenih Sudu omogućuje isključivo elektroničku razmjenu postupovnih akata s tajništva.



Pogledati video na YouTubeu

JEZIČNE SLUŽBE

Kao višjezična pravosudna institucija, Sud mora moći riješiti predmet bez obzira na to na kojem je od Unijinih službenih jezika postupak pokrenut. On također osigurava širenje svoje sudske prakse na svim službenim jezicima.

24 JEZIKA POSTUPKA

552 JEZIČNE KOMBINACIJE

600 PRAVNIKA LINGVISTA ZA PREVOĐENJE
PISANIH DOKUMENATA



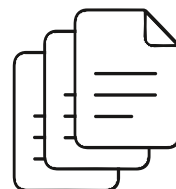
Prevođenje na Sudu odvija se u skladu s obvezujućim jezičnim sustavom koji predviđa mogućnost korištenja sva 24 službena jezika Europske unije. Svi dokumenti koji se prevode izrazito su stručni pravni tekstovi. Zato jezična služba Suda zapošljava samo **pravnike lingviste** sa završenim pravnim obrazovanjem i temeljitim znanjem najmanje dvaju službenih jezika koji nisu njihov materinski jezik.

Radno opterećenje (broj stranica za prevođenje):

1 245 000

Broj stranica prevedenih u prevoditeljskoj službi:

1 265 000



Mjere štednje koje sudovi donose radi smanjenja
potreba za prevođenjem:

580 000 stranica



71

**USMENI
PREVODITELJ
ZA RASPRAVE
I SJEDNICE**



[Pogledati video na YouTubeu](#)



617

**RASPRAVA I SJEDNICA
ODRŽANIH UZ
SIMULTANO
PREVOĐENJE**

OTVORENOST PREMA STRUČNJACIMA I GRAĐANIMA



2824

NACIONALNA SUCA SUD JE UGOSTIO NA SEMINARIMA,
USAVRŠAVANJIMA, POSJETIMA I STAŽIRANJIMA



OKO

23 000 POSJETITELJA

- STRUČNJAKA
- NOVINARA
- STUDENATA
- GRAĐANA







PRAVOSUDNA AKTIVNOST

A | OSVRT NA NAJVAŽNIJE PRESUDE GODINE

Zdravlje i okoliš



Pogledati video na YouTubeu

Onečišćenje zraka, tla i vode, kao i rizici povezani s opasnim tvarima, globalni su izazovi. Utvrđivanjem strogih pravila i osobito zajedničkih graničnih vrijednosti na razini Unije, države članice Europske unije udružile su se u borbi protiv pogoršanja situacije u tom pogledu.

Na pitanja belgijskog suda kojem se obratilo više stanovnika **Briselske regije**, Sud je pojasnio da građani na koje to izravno utječe mogu sudskim putem zatražiti da se provjeri odabir smještaja **postaja za mjerenje kvalitete zraka** i protiv predmetnih nadležnih tijela poduzmu sve potrebne mjere. Sud je usto pojasnio da odgovarajuće mjere za ponovno uspostavljanje dobre kvalitete zraka treba poduzeti čim se granična vrijednost prekorači na samo jednoj točki uzorkovanja u određenoj zoni.

► Presuda *Craeynest i dr.* od 26. lipnja 2019., C-723/17

Što se konkretnije tiče **graničnih vrijednosti za dušikov dioksid** koje vrijede od 2010., Sud je povodom Komisijine tužbe utvrdio da ih je Francuska sustavno i ustrajno prekoračivala u brojnim aglomeracijama i zonama, među ostalim u **Parizu, Lyonu, Marseilleu i Strasbourgu**. Usto, Francuska je morala poduzeti potrebne mjere kako bi razdoblje prekoračenja bilo što je moguće kraće.

► Presuda *Komisija/Francuska* od 24. listopada 2019., C-636/18

Cilj je Unijine direktive iz 1999. o odlagalištima otpada spriječiti ili u najvećoj mogućoj mjeri smanjiti štetne utjecaje odlaganja otpada u tlo za okoliš i zdravlje ljudi. Stoga su države članice najkasnije 2009. morale urediti odlagališta na svojem državnom području tako da ispunjavaju stroge tehničke zahtjeve Direktive ili ih zatvoriti. **Italija** 2015. još nije bila poduzela potrebne mjere za **44 odlagališta**: Sud je povodom Komisijine tužbe utvrdio da je ta država članica povrijedila svoje obveze na temelju prava Unije.

► [Presuda Komisija/Italija od 21. ožujka 2019., C-498/17](#)

U pogledu pitanja onečišćenja podzemnih voda uzrokovanog **nitratima** iz poljoprivrednih izvora Sud je smatrao da **pojedinci i tijela na koje ono izravno utječe** moraju moći zahtijevati od nadležnih tijela da donesu potrebne mjere dok god udio nitrata prelazi ili postoji rizik da prijeđe graničnu vrijednost od 50 mg/l na jednom ili više mjernih mjesta (ako ispuštanje dušikovih spojeva iz poljoprivrednih izvora znatno pridonosi onečišćenju predmetnih podzemnih voda).

► [Presuda Wasserleitungsverband Nördliches Burgenland od 3. listopada 2019., C-197/18](#)

U skladu s pravom Unije, za svaki projekt koji bi mogao imati znatan utjecaj na okoliš, prije nego što se odobri, treba provesti **procjenu utjecaja**. Sud je 2008. povodom Komisijine tužbe utvrdio da je **Irska** povrijedila tu obvezu jer je odobrena izgradnja **vjetroelektrane** a da se nije provela navedena procjena njezina utjecaja. Kako bi se ispravio takav propust, procjenu treba provesti naknadno, po potrebi nakon puštanja postrojenja u rad. Procjena može dovesti do izmjene ili čak povlačenja odobrenja. Komisija je 2018. podnijela još jednu tužbu protiv Irske, koja još nije provela takvu procjenu. Sud joj je stoga naložio plaćanje paušalnog iznosa od 5 milijuna eura i novčane kazne od 15 000 eura po danu od dana objave te druge presude do dana izvršenja presude donesene 2008.

► [Presuda Komisija/Irska od 12. studenoga 2019., C-261/18](#)

U siječnju 2017. Europska agencija za kemikalije (ECHA) uvrstila je **bisfenol A** na popis posebno zabrinjavajućih tvari predloženih za autorizaciju zbog njegove toksičnosti za reproduktivni sustav. Uvrštavanje bisfenola A na taj popis dovodi do zakonskih obveza za dobavljače proizvoda koji sadržava tu tvar i, konkretnije, obveze obavještanja u pogledu dionika u lancu opskrbe kao i krajnjih potrošača. U srpnju 2017. bisfenol A kategoriziran je i kao posebno zabrinjavajuća tvar za zdravlje ljudi zbog njegovih svojstava endokrine disrupcije. Time što je odbio dvije tužbe koje je podnijelo udruženje koje zastupa europske proizvođače plastičnih materijala i, među ostalim, četiri društva koja imaju aktivnu ulogu u stavljanju na tržište bisfenola A, Opći sud potvrdio je uvrštenje te tvari na popis „predloženih” tvari, čak i kad se ona koristi kao izolirani intermedijer.

► [Presuda PlasticsEurope/ECHA od 11. srpnja 2019., T-185/17](#)

► [Presuda PlasticsEurope/ECHA od 20. rujna 2019., T-636/17](#)



Space-kraftu/shutterstock.com

Prava i obveze migranata

Migracijska kriza u Europi još uvijek otvara brojna pitanja. Sud je u više navrata bio u prilici ispitati predmete koji se odnose na zahtjeve za azil i njihovu obradu. U pravu Unije utvrđuju se uvjeti koje državljani trećih zemalja ili osobe bez državljanstva trebaju ispuniti za dobivanje međunarodne zaštite (Direktiva o izbjeglicama). Njime se usto predviđaju pravila u pogledu zajedničkih standarda i postupaka država članica za vraćanje državljanina trećih zemalja s nezakonitim boravkom (Direktiva o vraćanju). Pravom Unije utvrđuju se i pravila koja se odnose na raspodjelu odgovornosti među državama članicama za razmatranje zahtjeva za azil (Uredba Dublin III).

.....

U **Francuskoj** je, tijekom razdoblja privremenog ponovnog uvođenja **nadzora na unutarnjim granicama** zbog ozbiljne prijetnje javnom poretku ili unutarnjoj sigurnosti, u blizini španjolske granice izvršena kontrola nad A. Aribom, marokanskim državljaninom, zbog sumnje da je nezakonito ušao na francusko državno područje. Kad mu je Kasacijski sud (Francuska) uputio pitanje o tome može li Francuska odlučiti da u pogledu A. Ariba neće primijeniti postupak predviđen Direktivom o vraćanju, Sud je presudio da se **unutarnja granica države članice na kojoj je ponovno uspostavljen nadzor ne može izjednačiti s vanjskom granicom**.

► Presuda Arib od 19. ožujka 2019., C-444/17

U drugom je predmetu trima osobama koje imaju ili su zatražile status izbjeglice taj status opozvan ili odbijen zbog razloga povezanih sa **zaštitom sigurnosti** ili društva države članice domaćina. Sud je smatrao da državljanina treće zemlje ili osobu bez državljanstva, dok god osjeća **osnovan strah od progona u zemlji podrijetla**, treba kvalificirati kao „izbjeglicu” u smislu **Direktive o izbjeglicama i Ženevske konvencije**, neovisno o činjenici je li toj osobi službeno dodijeljen status izbjeglice.

► Presuda M, X i X od 14. svibnja 2019., C-391/16 i dr.

Uredbom Dublin III utvrđuju se kriteriji i mehanizmi za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu koji je u državi članici podnio državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva. Sud je u kontekstu Brexita smatrao da **država članica** koja je obavijestila **o svojoj namjeri povlačenja iz Unije ostaje odgovorna država članica u smislu Uredbe Dublin III**. Međutim, na svakoj je državi članici da utvrdi okolnosti u kojima želi prihvatiti hoće li sama razmotriti zahtjev za međunarodnu zaštitu za koji nije odgovorna.

► Presuda M. A. i dr. od 23. siječnja 2019., C-661/17

Naposljetku, kad mu je njemački sud postavio pitanja o primjeni Uredbe Dublin III, Sud je pojasnio da se transfer tražitelja azila može provesti u državu članicu koja je uobičajeno odgovorna za razmatranje njegova zahtjeva **osim ako bi se ondje zbog očekivanih životnih uvjeta našao u situaciji izuzetne materijalne oskudice, protivno načelu zabrane nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja**. Drugim riječima, država članica može odbiti provesti transfer tražitelja azila u državu članicu odgovornu za razmatranje zahtjeva ako u njoj postoje sustavni nedostaci.

► Presuda Jawo i dr. od 19. ožujka 2019., C-163/17 i dr.





Vladavina prava



Pogledati video na YouTubeu

Vladavina prava jedna je od vrijednosti zajedničkih država članicama Unije na kojima se ona temelji (članak 2. UEU-a). Zasniva se na konceptu prema kojem nitko nije iznad zakona, a njezine su ključne posljedice zakonitost, jednakost pred zakonom, pravna sigurnost, zabrana proizvoljnog postupanja, pristup pravosuđu pred neovisnim i nepristranim sudovima te poštovanje ljudskih prava kao načela zajamčenih Poveljom Unije o temeljnim pravima.

Sud je 2019. više puta odlučivao o pojmu vladavine prava, osobito u pogledu neovisnosti sudbene vlasti u odnosu na izvršnu i zakonodavnu vlast. Opći sud bio je u prilici provesti nadzor zakonitosti akata institucija Unije u pogledu poštovanja temeljnih prava.

.....

U okviru dviju tužbi zbog povrede obveze koje je podnijela Komisija, Sud je smatrao da **poljska pravosudna reforma** iz 2017. u pogledu **dobne granice za odlazak u mirovinu** sudaca i državnih odvjetnika, kao i poljski zakon iz 2018. kojim se snižava dobna granica za odlazak u mirovinu sudaca Vrhovnog suda pri čemu se predviđa mogućnost **ostanka na dužnosti nakon dosezanja te dobne granice uz odobrenje predsjednika republike na temelju diskrecijske ocjene**, ugrožavaju neovisnost sudbene vlasti.

► Presuda Komisija/Poljska od 5. studenoga 2019., C-192/18

► Presuda Komisija/Poljska od 24. lipnja 2019., C-619/18

Sud je usto smatrao da **ново disciplinsko vijeće poljskog Vrhovnog suda**, uspostavljeno 2017., mora ispuniti zahtjev neovisnosti sudaca. U suprotnom ono ne može izvršavati svoju nadležnost za odlučivanje o sporovima u pogledu odlaska u mirovinu sudaca Vrhovnog suda.

► Presuda A. K. i dr. od 19. studenoga 2019., C-585/18 i dr.

Osim toga, Sud je naveo da **njemačko državno odvjetništvo, za razliku od glavnog državnog odvjetnika Litve i državnih odvjetnika u Francuskoj, ne pruža dovoljno jamstvo neovisnosti** kako bi se mogao izdati europski uhiđbeni nalog.

► [Presuda OG i dr. od 27. svibnja 2019., C-508/18 i dr.](#)

► [Presuda JR i dr. od 12. prosinca 2019., C-566/19 i dr.](#)

Međutim, Sud je priznao **valjanost europskih uhiđbenih naloga** koje su izdala državna odvjetništva izložena riziku izravne ili neizravne podređenosti nalogima ministra, ili čak upravnog tijela, ako prije ili poslije toga nadzor nad navedenim nalogima provedu neovisni suci. Priznao je i valjanost uhiđbenih naloga izdanih radi izvršenja kazne koja je već izrečena presudom, iako tijelo koje je izdalo nalog nije sud, uključujući slučajeve u kojima nije predviđen pravni lijek protiv odluke tog tijela.

► [Presuda NJ od 9. listopada 2019., C-489/19](#)

► [Presuda XD od 12. prosinca 2019., C-625/19](#)

► [Presuda ZB od 12. prosinca 2019., C-627/19](#)

Opći sud poništio je nizom presuda odluke Vijeća **o zamrzavanju imovine** sedam ukrajinskih javnih ličnosti, među kojima i Viktora Janukoviča, bivšeg predsjednika Ukrajine, protiv kojih se u toj državi vode kazneni postupci zbog pronevjere državnih sredstava. Opći sud osobito je prigovorio Vijeću da u tim postupcima nije provjerilo jesu li ukrajinska tijela poštovala temeljna prava na obranu i djelotvornu sudsku zaštitu.

► [Presuda Janukovič/Vijeće i dr. od 11. srpnja 2019., T-244/16 i dr.](#)





Zaštita osobnih podataka i internet



Pogledati video na YouTubeu

Cilj je pravila Unije koja se odnose na zaštitu osobnih podataka utvrditi čvrst i dosljedan okvir zaštite podataka, neovisno o načinu njihova prikupljanja (internetska kupnja, bankovni zajmovi ili traženje posla). Ta se pravila primjenjuju na poduzetnike kao i na javne i privatne organizacije sa sjedištem u Uniji ili izvan nje, koji nude robu ili usluge, kao što su Facebook ili Amazon, kada traže ili ponovno upotrebljavaju osobne podatke građana EU-a. Sud je 2019. više puta odlučivao o odgovornostima koje proizlaze iz prikupljanja i obrade osobnih podataka, osobito u pogledu podataka na internetu.

.....

Tako je u predmetu koji se odnosio na zahtjev osobe da se izbriše **komentar** koji može naštetiti njezinoj časti, koji je jedan korisnik objavio na **Facebooku**, Sud smatrao da se pravu Unije ne protivi to da je davatelj usluga smještaja informacija na poslužitelju kao što je Facebook dužan ukloniti ili blokirati pristup svim sadržajima koji su isti ili pod određenim uvjetima istovrsni sadržaju informacije koju su sudovi prethodno ocijenili nezakonitom. Taj nalog može čak proizvesti učinke na svjetskoj razini, na temelju primjenjivog međunarodnog prava koje su države članice dužne uzeti u obzir.

► Presuda *Eva Glawischnig-Piesczek/Facebook Ireland Limited* od 3. listopada 2019., C-18/18

Pravom Unije također se nastoji zaštititi korisnika od bilo kakvog zadiranja u njegovu privatnost, osobito od opasnosti da skriveni identifikatori ili druga slična sredstva uđu u informatičku opremu korisnika bez njegova znanja. U tom je smislu Sud zaključio raspravu o izražavanju privole za pohranjivanje ili upotrebu takozvanih „kolačića” za praćenje pregledavanja. Naime, smatrao je da korisnik internetske stranice treba dati posebnu privolu za postavljanje i pregledavanje kolačića na svojoj opremi i da privola nije valjana ako se daje preko polja koje je unaprijed označeno kvačicom koju korisnik mora ukloniti da bi odbio dati svoju privolu.

► [Presuda Planet49 GmbH od 1. listopada 2019., C-673/17](#)

Sud je na temelju prethodnih pitanja francuskog Državnog vijeća pojasnio svoju sudsku praksu u području osjetljivih podataka. Utvrdio je da se zabrana obrade određenih kategorija osjetljivih osobnih podataka odnosi i na operatore pretraživača, kao što je Google. Kada se takvom operatoru pretraživača podnese **zahtjev za uklanjanje poveznica** na internetsku stranicu na kojoj su objavljeni osjetljivi podaci, on mora odvagnuti temeljna prava osobe koja traži uklanjanje poveznica i temeljna prava internetskih korisnika koji su potencijalno zainteresirani za te informacije.

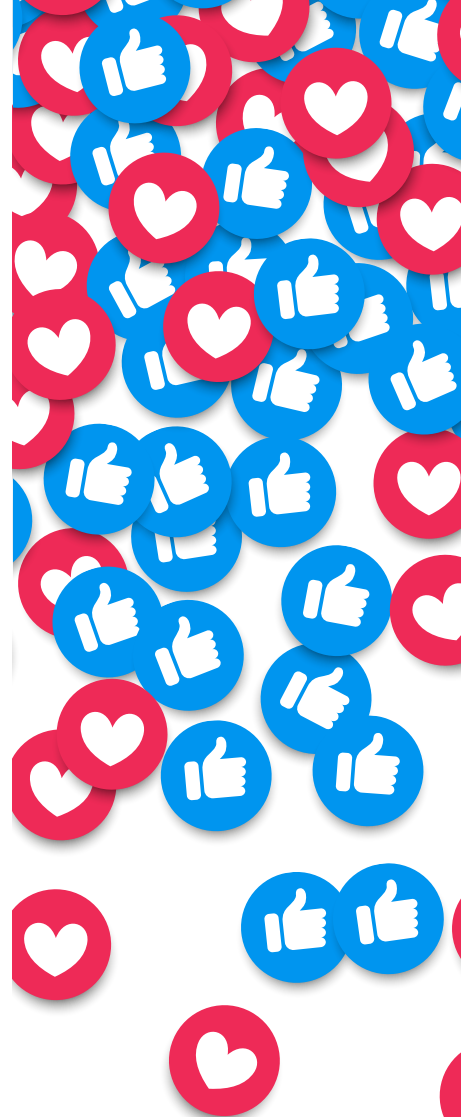
► [Presuda GC i dr. od 24. rujna 2019., C-136/17](#)

U drugom predmetu koji se odnosi na Google i **zahtjev za uklanjanje poveznica** Sud je smatrao da se pravom Unije operatoru pretraživača ne nalaže takvo uklanjanje poveznica na svim verzijama njegova pretraživača. Međutim, operator je dužan izvršiti takvo **uklanjanje poveznica na verzijama svojeg pretraživača koje odgovarajuće postoje u svim državama članicama Unije** i poduzeti mjere koje internetskim korisnicima, koji iz neke od država članica obavljaju pretragu po osobnom imenu dotične osobe, onemogućuju ili ih ozbiljno obeshrabruju da s popisa dobivenih rezultata na verziji tog pretraživača „izvan Unije” pristupe poveznicama čije se uklanjanje tražilo.

► [Presuda Google LLC od 24. rujna 2019., C-507/17](#)

Naposljetku, u predmetu koji se odnosi na poduzetnika koji se bavi internetskom prodajom odjeće koji je na svoju internetsku stranicu umetnuo **Facebookov gumb „Sviđa mi se”** Sud je naveo da upravitelj internetske stranice može zajedno s Facebookom biti odgovoran za prikupljanje i prijenos Facebooku osobnih podataka posjetitelja njegove stranice. Suprotno tomu, upravitelj internetske stranice u načelu nije odgovoran za obradu tih podataka koju kasnije provodi Facebook.

► [Presuda Fashion ID GmbH od 29. srpnja 2019., C-40/17](#)





Zaštita prava radnika



Pogledati video na YouTubeu

Zaštita prava radnika osigurava se pravom Unije na više načina. Njime se jamči primjena načela jednakog postupanja u području rada time što se zabranjuje diskriminacija, među ostalim, na temelju vjere i predviđaju pravila o jednakim plaćama muškaraca i žena. U njemu se uređuje koordinacija sustavâ socijalne sigurnosti, čime se istodobno nastoji osigurati provedba načela jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u tom području. Usto, pravom Unije predviđaju se brojna pravila koja se odnose na način izvršavanja ugovora o radu, kao što je organizacija radnog vremena, kao i na poboljšanje sigurnosti i zdravlja radnika. Naposljetku, njime se jamči mobilnost osoba slobodnih zanimanja unutar Unije.

.....

Veliki petak u Austriji je **plaćeni** neradni dan samo za pripadnike protestantskih crkava augsburške i helvetske konfesije, Starokatoličke crkve i Evangeličke metodističke crkve: vjernik koji treba raditi na taj dan ima pravo na dodatnu naknadu za neradni dan. Međutim, zaposlenik društva Cresco Investigation, koji nije pripadnik nijedne od predmetnih crkava, podnio je tužbu protiv svojeg poslodavca. Sud je smatrao da odobrenje plaćenog neradnog dana na Veliki petak samo radnicima koji su pripadnici određenih crkava predstavlja **diskriminaciju na temelju vjere koja je zabranjena pravom Unije**.

► Presuda *Cresco Investigation* od 22. siječnja 2019., C-193/17

U **Španjolskoj** je Instituto Nacional de la Seguridad Social (Državni zavod za socijalnu sigurnost) izračunao iznos mirovine umirovljenice uzimajući u obzir činjenicu da je radila u **nepunom radnom vremenu** tijekom znatnog dijela svojeg radnog vijeka. Sud je smatrao da španjolski propis ima nepovoljne učinke na radnike s nepunim radnim vremenom u odnosu na radnike s punim radnim vremenom, što predstavlja **neizravnu diskriminaciju** koja posebno **stavlja u nepovoljan položaj ženske radnike**.

► **Presuda Villar Láz od 8. svibnja 2019., C-161/18**

U **Francuskoj** je radnica osporavala način obračuna otpremnine i doplatka za dopust radi prekvalifikacije koje joj je poslodavac isplatio u okviru otkaza dok je bila na roditeljskom dopustu s nepunim radnim vremenom. Nakon što mu se obratio francuski Kasacijski sud, Sud je utvrdio da, s obzirom na to da je broj žena koje koriste **roditeljski dopust s nepunim radnim vremenom** znatno veći od broja muškaraca koji ga koriste, **francuski zakon nije usklađen s načelom jednakih plaća muškaraca i žena**.

► **Presuda Praxair MRC od 8. svibnja 2019., C-486/18**

U drugom je predmetu odbijen zahtjev E. Bogatua, rumunjskog državljanina koji boravi u Irskoj, za **irska obiteljska davanja** za njegovu djecu koja borave u Rumunjskoj. To se odbijanje temeljilo na činjenici da on nije ispunjavao nijedan od uvjeta za ostvarivanje prava na obiteljska davanja jer nije obavljao djelatnost u svojstvu zaposlene osobe u Irskoj niti je ondje primao doprinosno davanje. Suprotno tomu, Sud je s obzirom na Uredbu o **koordinaciji sustava socijalne sigurnosti** pojasnio da se u pravu Unije ne zahtijeva da osoba obavlja djelatnost u svojstvu zaposlene osobe u državi članici da bi ondje primala obiteljska davanja za svoju djecu koja borave u drugoj državi članici.

► **Presuda Bogatu od 7. veljače 2019., C-322/17**

Na temelju pitanja koja mu je uputila Audiencia Nacional (Visoki nacionalni sud, Španjolska), Sud je ocijenio da države članice trebaju obvezati poslodavce da uspostave **sustav mjerenja dnevnog radnog vremena**. Taj sustav treba biti **objektivan, pouzdan i pristupačan**. Time se jamči koristan učinak prava zajamčenih Poveljom i Direktivom o radnom vremenu, kojima se osigurava bolja zaštita sigurnosti i zdravlja radnika.

► **Presuda CCOO od 14. svibnja 2019., C-55/18**

U jednom je grčkom predmetu **Odvjetnička komora u Ateni** odbila zahtjev koji je podnio **monah, koji ima svojstvo odvjetnika** na Cipru, da se upiše u poseban imenik, kako bi mogao obavljati odvjetničku djelatnost, zbog nespojivosti njegova statusa monaha i odvjetničke djelatnosti. Sud je presudio da se Direktivi o poslovnom nastanu odvjetnika **protivi zabrana iz grčkog zakonodavstva kojim se predviđa takva nespojivost**. Neusklađenost s pravilima odvjetničkog kodeksa **ne opravdava neusklađenost s pravom Unije**, osobito s načelom proporcionalnosti.

► **Presuda Monachos Eirinaios od 7. svibnja 2019., C-431/17**





Potrošači



Pogledati video na YouTubeu

Zaštita potrošača jedna je od stalnih briga Europske unije. Ona nastoji zajamčiti primjenu pravila za njihovu zaštitu kako bi se osigurala njihova sigurnost i kako bi bili bolje upoznati sa svojim pravima. Od Suda se 2019. u nekoliko navrata i u različitim predmetima tražilo da pojasni doseg tih prava. Primjerice, 2019. su ojačana prava putnika u zračnom prometu.

Sud je smatrao da je, u okviru izravno povezanog leta iz države članice u treću državu preko neke druge treće države na temelju jedinstvene rezervacije, **zračni prijevoznik koji je izvršio prvi let** dužan **isplatiti odštetu** putnicima u slučaju dužeg kašnjenja drugog leta koji je izveo zračni prijevoznik sa sjedištem izvan Unije. Stoga putnik koji je pretrpio kašnjenje na svoje konačno odredište od najmanje tri sata, do kojeg **je došlo tijekom drugog leta**, koji je na temelju ugovora o letovima sa skupnom oznakom izveo prijevoznik sa sjedištem u trećoj zemlji, na temelju prava Unije može tražiti odštetu od zračnog prijevoznika Unije koji je izvršio prvi let.

► [Presuda České aerolinie od 11. srpnja 2019., C-502/18](#)

Sud je isto tako smatrao da je zračni prijevoznik dužan **isplatiti odštetu** putnicima zbog kašnjenja od najmanje tri sata, čak i ako je do njega došlo zbog oštećenja kotača uzrokovanog vijkom koji se nalazio na uzletno-sletnoj stazi. Međutim, prijevoznik je dužan isplatiti odštetu samo **ako se dokaže da nije upotrijebio sva sredstva kojima raspolaže kako bi smanjio kašnjenje leta**.

► [Presuda Germanwings od 4. travnja 2019., C-501/17](#)

U predmetu koji se odnosi na **elektroničku trgovinu** Sud je smatrao da platforma kao što je Amazon nije obvezna u svakom slučaju potrošaču staviti na raspolaganje telefonski broj prije sklapanja ugovora. Međutim, u pravu Unije nalaže mu se obveza da **stavi na raspolaganje komunikacijsko sredstvo** koje potrošaču omogućuje da brzo stupi u kontakt s platformom i da s njom učinkovito komunicira (elektronički obrazac za kontakt, sustav razmjene trenutačnih poruka ili povratnih telefonskih poziva).

► [Presuda Amazon EU od 10. srpnja 2019., C-649/17](#)

Također u području internetske kupnje, Sud je ocijenio i da se **pravo odustajanja potrošača** primjenjuje i na kupnju **madraca** čija je zaštitna folija uklonjena nakon dostave. Tako se, kao i u slučaju odjeće, može pretpostaviti da trgovac može čišćenjem ili dezinfekcijom učiniti madrac prikladnim za ponovno stavljanje na tržište a da pritom ne ugrozi higijenske zahtjeve ili zahtjeve zaštite zdravlja. Međutim, potrošač je odgovoran za svaku umanjenju vrijednost robe kada je ona posljedica rukovanja robom koje prelazi okvir potreban da bi se utvrdila nezgoda narav, karakteristike i funkcioniranje.

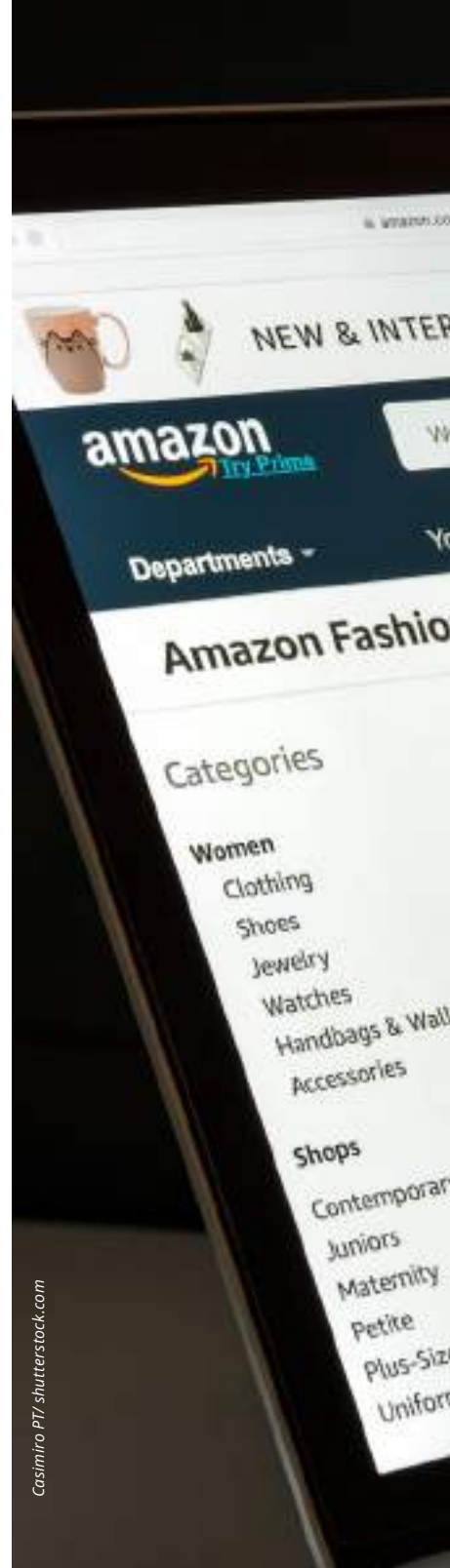
► [Presuda Siewo od 27. ožujka 2019., C-681/17](#)

U predmetu koji se odnosi na **plaćanje karte za vožnju vlakom izravnim terećenjem** Sud je smatrao da se pravu Unije protivi ugovorna odredba u općim uvjetima prijevoza njemačkog željezničkog prijevoznika Deutsche Bahn, koja korisnicima omogućuje korištenje shemom izravnih terećenja SEPA samo pod uvjetom da imaju prebivalište u Njemačkoj. Tim se uvjetom prebivališta na državnom području neizravno imenuje država članica u kojoj se treba nalaziti račun za plaćanje, što je primatelju plaćanja izričito zabranjeno.

► [Presuda Verein für Konsumenteninformation od 5. rujna 2019., C-28/18](#)

Njemačka je 2015. uspostavila pravni okvir kojim se za osobna vozila predviđa uvođenje **pristojbe za korištenje saveznom cestama**, uključujući autoceste. Tako bi svaki vlasnik vozila registriranog u Njemačkoj morao platiti tu pristojbu u obliku godišnje vinjete. Za vozila registrirana u inozemstvu pristojbu bi trebalo platiti samo u slučaju korištenja autocestom. Njemačka je istodobno predvidjela oslobođenje od poreza vlasnika vozila registriranih u Njemačkoj barem u iznosu plaćene pristojbe. Sud je utvrdio da bi financijski teret zapravo snosili samo vlasnici i vozači vozila registriranih u drugim državama članicama. Stoga je smatrao da je ta pristojba diskriminirajuća i, prema tome, protivna pravu Unije.

► [Presuda Austrija/Njemačka od 18. lipnja 2019., C-591/17](#)



Casimiro PT/shutterstock.com

Naposljetku, u predmetu koji se odnosio na pitanje je li izdavanje **europske oznake „ekološki uzgoj”** za proizvode od životinja zaklanih u okviru **religijskog klanja bez omamljivanja** usklađeno s pravom Unije, Sud je utvrdio da se takvom praksom ne poštuju najviši standardi za dobrobit životinja. Slijedom toga, presudio je da pravila prava Unije ne dopuštaju stavljanje ekološkog znaka Europske unije na proizvode od životinja zaklanih na takav način.

► Presuda *Œuvre d'assistance aux bêtes d'abattoirs* od 26. veljače 2019., C-497/17





Copyright

Intelektualno vlasništvo

Europska unija uspostavila je vrlo učinkovit sustav zaštite prava intelektualnog vlasništva kojim se omogućuje upotreba odgovarajućih instrumenata za zaštitu, a zatim obranu prava žigova, патената i dizajna, kao i književnih i umjetničkih djela. Sva ta pravila pridonose konkurentnosti poduzetnika, stvaranju radnih mjesta, financiranju istraživanja i zaštiti inovacija. Opći sud i Sud u više su navrata 2019. odlučivali u tom području, osobito u presudama u kojima su se pojašnjavali, s jedne strane, uvjeti pod kojima se može odobriti registracija žiga Unije i, s druge strane, okvir povrede dizajna ili zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla.

.....

Što se tiče registracije žiga Unije, Opći sud pojasnio je da zla vjera prilikom podnošenja prijave za registraciju žiga nužno dovodi do njezine ništavosti. Predmetni žig sastojao se od imena nogometaša Neymara Da Silve Santosa Júniora. Njemu je u korist registracija proglašena ništavom jer je Opći sud smatrao da se ne može zamisliti da podnositelj prilikom podnošenja prijave za registraciju žiga **NEYMAR** nije znao za postojanje nogometaša. Opći sud usto je smatrao da se prijava za registraciju osporavanog žiga ne može objasniti nijednim drugim razlogom osim želje za parazitskim iskorištavanjem nogometaševe slave.

► Presuda *Moreira/EUIPO – Neymar Da Silva Santos Júnior* od 14. svibnja 2019., T-795/17

U predmetu koji se odnosi na žig čiju je registraciju zatražilo društvo **adidas** i koji se sastoji od triju jednako udaljenih usporednih traka jednake širine, položenih na proizvod u bilo kojem smjeru, Opći sud potvrdio je ništavost predmetnog žiga zbog neuporabe jer adidas nije dokazao da se konkretno taj žig koristio na cijelom području Unije i da je na cijelom tom području uporabom stekao razlikovni karakter.

► Presuda adidas/EUIPO – Shoe Branding Europe od 19. lipnja 2019., T-307/17

Još jedan pojam iz prava žigova o kojem je Opći sud trebao odlučiti jest onaj koji se odnosi na oblik čija su bitna obilježja potrebna za postizanje tehničkog rezultata. Na ocjenu Općem sudu podnesen je figurativni žig koji predstavlja igračku „**Rubikova kocka**”. Njegova je registracija poništena jer je Opći sud smatrao da je bitno obilježje – koje se sastoji od crnih linija koje se vodoravno i okomito sijeku na svakoj stranici kocke, pri čemu svaku od njih raspodjeljuju na devet malih kocki jednake veličine, raspoređenih u redove tri po tri – potrebno za postizanje željenog tehničkog rezultata.

► Presuda Rubik's Brand Ltd/EUIPO od 24. listopada 2019., T-601/17

U području prava žigova postoji mogućnost podnošenja prigovora na prijavu za registraciju ako postoji vjerojatnost dovođenja u zabludu između znaka čija se registracija traži i ranijeg žiga. Tako je nositelj žiga **CHIARA** podnio prigovor na registraciju znaka koji se sastoji od dvaju verbalnih elemenata CHIARA FERRAGNI, pisanih velikim crnim slovima, pri čemu su slova „i” otisnuta podebljano, i jednog figurativnog elementa iznad verbalnih elemenata koji predstavlja crtež oka s dugačkim crnim trepavicama. Opći sud smatrao je da među znakovima ne postoji velik stupanj vizualne i fonetske sličnosti i da se razlikuju s konceptualnog gledišta. K tomu, s obzirom na to da se predmetni proizvodi (torbe i odjeća) općenito prodaju u samoposlužnim trgovinama, u kojima se kupnja uglavnom temelji na vizualnom odabiru, razlikama između dvaju žigova isključuje se mogućnost da potrošači smatraju da je riječ o proizvodima istog podrijetla.

► Presuda Serendipity i dr. („Chiara Ferragni”)/EUIPO od 8. veljače 2019., T-647/17

Opći sud trebao je razmotriti i pitanje iz prava dizajna koje se odnosi na model **skutera**. Na Općem sudu bilo je da utvrdi uključuje li dizajn Zajednice za skuter kineskog društva obilježja dizajna **Vespa LX** talijanskog društva Piaggio. Opći sud usporedio je dva dizajna te je zaključio da dva skutera ostavljaju različite ukupne dojmove i da prvi dizajn ima individualna obilježja u odnosu na drugi. Naime, dok na skuteru kineskog društva prevladavaju u bitnome oštre linije, skuter Vespa LX zaobljenijih je linija. Opći sud stoga je odbio zahtjev talijanskog društva i odobrio registraciju kineskog skutera.

► Presuda Piaggio & C./EUIPO – Zhejiang Zhongneng Industry Group („Vespa”) od 24. rujna 2019., T-219/18



OvuDng / shutterstock.com

U području oznaka podrijetla Sud je naveo da zaštita naziva „Aceto Balsamico di Modena” (balzamični ocat iz Modene), koji je od 2009. upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti (ZOI) i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (ZOZP), ne obuhvaća uporabu njegovih izraza koji se ne odnose na zemljopisne oznake, konkretno izraza „aceto” i „balsamico”. Stoga njemački proizvođač može za označavanje svojih proizvoda upotrijebiti izraze „balsamico” i „deutscher balsamico”.

► Presuda *Consorzio Tutela Aceto Balsamico di Modena/Balema* od 4. prosinca 2019., C-432/18

Naposljetku, Sud je trebao odlučiti o pitanju **sampliranja** i mogućih povreda prava proizvođača fonograma. U predmetu koji se odnosi na njemačku skupinu **Kraftwerk** tako je smatrao da neovlašteno uključivanje u fonogram zvučnog uzorka preuzetog iz drugog fonograma tehnikom **sampliranja** može predstavljati povredu prava proizvođača koji nije dao svoje dopuštenje. Međutim, uporaba zvučnog uzorka preuzetog iz fonograma u izmijenjenom obliku koji tijekom slušanja nije moguće prepoznati ne predstavlja povredu tih prava, čak i ako se nije dalo takvo dopuštenje.

► Presuda *Pelham i dr.* od 29. srpnja 2019., C-476/17



Murvin/ shutterstock.com

balsamic vinegar

Državne potpore

Kako bi se zajamčilo dobro funkcioniranje unutarnjeg tržišta, Europska unija osigurava da se unutar tog tržišta poštuju pravila o slobodnom tržišnom natjecanju. Među tim su pravilima ona kojima se državama članicama zabranjuje da gospodarskim subjektima dodijele subvencije kojima njihovi konkurenti nemaju pristup. Sud i Opći sud odlučivali su 2019. o više predmeta u pogledu državnih potpora, i to u sasvim različitim područjima kao što su energija iz obnovljivih izvora, nogomet i Formula 1. Donesene su presude u području poreza i osobito u pogledu poreznih rješenja (*tax ruling*) određenih država članica koje su multinacionalnim poduzećima odobrile poseban porezni tretman, koji je Komisija smatrala nespojivim s unutarnjim tržištem.

.....

Što se tiče nacionalnih poreznih rješenja (*tax ruling*), Opći sud potvrdio je Komisijinu odluku o mjeri potpore koju je **Luksemburg** proveo u korist društva **Fiat Chrysler Finance Europe (FFT)**, poduzetnika grupe Fiat koji pruža financijske usluge društvima grupe sa sjedištem u Europi. Opći sud istaknuo je da se naknada za te usluge nije utvrdila u tržišnim uvjetima i da je ta praksa, koju luksemburška tijela potvrđuju, omogućila FFT-u da smanji porezno opterećenje na štetu svojih konkurenata koji podliježu uobičajenim pravilima luksemburškog poreznog prava.

► Presuda Luksemburg i Fiat Chrysler Finance Europe/Komisija od 24. rujna 2019., T-755/15 i dr.

Suprotno tomu, u drugom predmetu o poreznim rješenjima (*tax ruling*) Opći sud poništio je Komisijinu odluku o državnim potporama koje je **Nizozemska** odobrila u korist **Starbucks**a. Naime, prema mišljenju Općeg suda, Komisija nije uspjela dokazati da je Starbucks ostvario konkurentsku prednost iz poreznog tretmana nizozemskih tijela u pogledu unutargrupnih transakcija izvršenih u grupi Starbucks.

► Presuda Nizozemska, Starbucks i dr./Komisija od 24. rujna 2019., T-760/15 i dr.

Također u području ocjene poreznih mjera država članica s obzirom na pravila Unije o tržišnom natjecanju, Opći sud utvrdio je da su **poljski porez u sektoru trgovine na malo** kao i **mađarski porez na oglašavanje** u skladu s tim pravilima. Opći sud utvrdio je da ti porezi, koji ne opterećuju djelatnost poreznih obveznika s manjim prihodima, nego su progresivni za porezne obveznike koji ostvaruju velik promet, samo zbog te prirode ne dodjeljuju konkurentsku prednost poduzetnicima koji ostvaruju manje prihode. Ta porezna pravila u skladu su s njihovim ciljem prikupljanja sredstava za opći proračun na način da veliki poduzetnici koji mogu ostvariti korist od različitih ekonomija razmjera proporcionalno plaćaju veći porez nego mali poduzetnici.

► [Presuda Poljska/Komisija od 16. svibnja 2019., T-836/16 i dr.](#)

► [Presuda Mađarska/Komisija od 27. lipnja 2019., T-20/17](#)

Opći sud također je poništio Komisijinu odluku kojom je mjera podrške **privatnopravnog konzorcija talijanskih banaka** u korist jednog od njegovih članova predstavljala državnu potporu. Ta je intervencija bila dobrovoljna, a svrha joj je bila članu u financijskim poteškoćama ponuditi rješenje povoljnije od obvezne intervencije propisane talijanskim zakonom za isplatu deponenata. Prema mišljenju Općeg suda, Komisija nije dokazala da je talijanska država sudjelovala u toj intervenciji niti da su se koristila talijanska javna sredstva, tako da se ta intervencija ne može kvalificirati kao državna potpora.

► [Presuda Italija/Komisija od 19. ožujka 2019., T-98/16 i dr.](#)

U području sporta Opći sud poništio je Komisijinu odluku kojom je sustav oporezivanja **španjolskih nogometnih klubova FC Barcelona, Real Madrid, Athletic Bilbao i Atlético Osasuna** ocijenjen kao državna potpora. Za razliku od drugih španjolskih sportskih klubova, koje je trebalo preoblikovati u sportska dionička društva, ta četiri kluba i dalje djeluju kao neprofitna tijela, za što je Komisija smatrala da im omogućuje nižu nominalnu poreznu stopu. Međutim, prema mišljenju Općeg suda, Komisija nije provjerila kompenzira li se prethodno navedena porezna pogodnost time što su porezni odbici povezani s kupnjom novih igrača ograničeni za ta četiri kluba na nižu razinu nego za druge klubove.

► [Presuda Athletic Club i Fútbol Club Barcelona/Komisija od 26. veljače 2019., T-679/16 i dr.](#)

U istom je području Opći sud potvrdio Komisijinu odluku prema kojoj se novom vlasniku **trkaće staze Nürburgring**, čiji su bivši vlasnici bili korisnici državnih potpora nespojivih s unutarnjim tržištem, ne može naložiti da njemačkim tijelima vrati te potpore. Natječajni postupak, kojim je preneseno upravljanje stazom, proveden je na otvoren, transparentan i nediskriminirajući način, doveo je do cijene prijenosa koja je u skladu s tržištem i nije bilo gospodarskog kontinuiteta između bivših vlasnika i novog vlasnika.

► [Presuda NeXovation, Inc. i Ja zum Nürburgring eV/Komisija od 19. lipnja 2019., T-353/15 i dr.](#)



EFKS/shutterstock.com

Sud je pak u žalbenom postupku poništio Komisijinu odluku prema kojoj je njemački Zakon o **obnovljivoj energiji** sadržavao državne potpore jer se njime, s jedne strane, poduzetnicima koji proizvode električnu energiju iz obnovljivih izvora jamčila veća cijena od tržišne i, s druge strane, smanjio doprinos poduzetnika iz proizvodnog sektora koji su veliki potrošači električne energije u financiranju primjene te ponovno povećane cijene. Komisija nije dokazala da prednosti predviđene tim zakonom uključuju državna sredstva i stoga čine državne potpore.

► Presuda Njemačka/Komisija od 28. ožujka 2019., C-405/16 P



Roman Zaiets / shutterstock.com





B | KLJUČNE BROJKE O PRAVOSUDNOJ AKTIVNOSTI

SUD

Sudu se prije svega mogu podnijeti:

- **zahtjevi za prethodnu odluku**, kada nacionalni sud dvoji o tumačenju akta koji je donijela Unija ili o njegovoj valjanosti. Nacionalni sud tada prekida postupak koji se pred njim vodi i obraća se Sudu, koji se izjašnjava o tumačenju odredaba o kojima je riječ ili o njihovoj valjanosti. Nakon što mu je stvar razjašnjena u odluci Suda, nacionalni sud može riješiti spor koji mu je iznesen. Za predmete koji zahtijevaju odgovor u vrlo kratkom roku (npr. u pitanjima azila, granične kontrole, otmica djece itd.) predviđen je **hitni prethodni postupak („PPU”)**;
- **žalbe** protiv odluka Općeg suda, koje su pravna sredstva povodom kojih Sud može ukinuti odluku Općeg suda;
- **izravne tužbe**, čiji su glavni ciljevi:
 - ♦ ishoditi poništenje Unijina akta (**„tužba za poništenje”**); ili
 - ♦ utvrditi da je država članica povrijedila obvezu predviđenu pravom Unije (**„tužba zbog povrede obveze”**). Ako se država članica ne uskladi s presudom kojom je utvrđena povreda obveze, Sud joj može, odlučujući o drugoj tužbi, nazvanoj tužba zbog **„dvostruke povrede”**, izreći novčanu kaznu;
- zahtjev za donošenje **mišljenja** o tome je li sporazum koji Unija namjerava sklopiti s trećom državom ili međunarodnom organizacijom u skladu s Ugovorima. Takav zahtjev mogu podnijeti država članica ili europska institucija (Parlament, Vijeće ili Komisija).



966

NOVIH
PREDMETA

641

PRETHODNI
POSTUPAK

od kojih **20** PPU-a

Države članice s najvećim brojem zahtjeva:

NJEMAČKA 114

ŠPANJOLSKA 64

POLJSKA 39

ITALIJA 70

RUMUNJSKA 49

41

IZRAVNA TUŽBA

od kojih

35 tužbi zbog povrede obveze i

2 tužbe zbog „dvostruke povrede“

ŽALBI PROTIV
ODLUKA OPĆEG
SUDA

266

MIŠLJENJE

1

ZAHTJEVA ZA BESPLATNU
PRAVNU POMOĆ

7

Stranka koja nije u mogućnosti snositi troškove postupka može zahtijevati besplatnu pravnu pomoć.



865

RIJEŠENIH PREDMETA

601

PRETHODNI
POSTUPAK

od kojih **10** PPU-a

42

IZRAVNE TUŽBE

od kojih **25** utvrđenih povreda obveze protiv

15 država članica

od kojih **1** presuda u pogledu „dvostruke povrede“

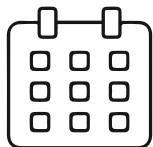
210

ŽALBI PROTIV ODLUKA OPĆEG SUDA

od kojih je **28** dovelo do ukidanja odluke Općeg suda

1

MIŠLJENJE



**PROSJEČNO TRAJANJE
POSTUPAKA**

14,4 mjeseca

HITNI PRETHODNI POSTUPCI

3,1 mjesec

1102

NERIJEŠENA

PREDMETA NA DAN 31. PROSINCA 2019.

NAJVAŽNIJE TEME

Carinska unija	22
Državne potpore i tržišno natjecanje	123
Intelektualno i industrijsko vlasništvo	62
Okoliš	60
Oporezivanje	94
Područje slobode, sigurnosti i pravde	113
Poljoprivreda	33
Promet	42
Sloboda kretanja i poslovnog nastana i unutarnje tržište	94
Socijalno pravo	55
Zaštita potrošača	81





OPĆI SUD

Općem sudu u prvostupanjskom postupku izravne tužbe mogu podnijeti **fizičke ili pravne osobe (društva, udruge itd.) i države članice** protiv akata institucija, tijela, ureda ili agencija Europske unije te mu se mogu podnijeti izravne tužbe za naknadu štete koju su prouzročile institucije ili njihovi službenici. Velik dio sporova koji se vode pred Općim sudom gospodarske je naravi: intelektualno vlasništvo (žigovi i dizajni Europske unije), tržišno natjecanje, državne potpore te nadzor bankarstva i financija.

Opći sud također je nadležan za odlučivanje u području javne službe u sporovima između Europske unije i njezinih službenika.

Protiv odluka Općeg suda može se podnijeti žalba Sudu koja je ograničena na pravna pitanja. U predmetima u kojima je već provedeno dvostruko ispitivanje (koje je najprije izvršilo neovisno žalbeno vijeće, a potom Opći sud), Sud dopušta žalbu samo ako se njome otvara važno pitanje za jedinstvo, dosljednost ili razvoj prava Unije.



939 NOVIH PREDMETA

848 IZRAVNIH TUŽBI
od čega

157 tužbi koje se odnose na državne potpore
i tržišno natjecanje (uključujući 3 tužbe
koje su podnijele države članice)

270 tužbi koje se odnose na intelektualno
i industrijsko vlasništvo

87 tužbi o pitanjima javne službe Unije

334 izravne tužbe u drugim područjima
(uključujući 12 tužbi koje su podnijele
države članice)

ZAHTJEVI ZA BESPLATNU PRAVNU POMOĆ

55

Stranka koja nije u mogućnosti snositi troškove postupka može
zahtijevati besplatnu pravnu pomoć.



874 RIJEŠENA PREDMETA

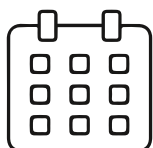
787 IZRAVNIH TUŽBI
od čega

102 tužbe koje se odnose na državne potpore
i tržišno natjecanje

318 tužbi koje se odnose na intelektualno
i industrijsko vlasništvo

107 tužbi o pitanjima javne službe Unije

260 izravnih tužbi u drugim područjima



**PROSJEČNO TRAJANJE
POSTUPAKA**

16,9 mjeseci

**ODLUKE PROTIV KOJIH
JE PODNESENA ŽALBA SUDU**

30 %

1398 **NERIJEŠENIH
PREDMETA** NA DAN 31. PROSINCA 2019.

NAJVAŽNIJE TEME

Državne potpore	278
Ekonomska i monetarna politika	138
Intelektualno i industrijsko vlasništvo	274
Javna nabava	15
Mjere ograničavanja	72
Okoliš	12
Poljoprivreda	22
Pravilnik o osoblju Unije	141
Pristup dokumentima	30
Tržišno natjecanje	64





GODINA OTVORENOSTI I SURADNJE





A | NAJVAŽNIJA DOGAĐANJA

Dijalog koji Sud Europske unije održava s nacionalnim sudovima i europskim građanima ne ograničava se na sudske postupke, nego se svake godine njeguje mnogobrojnim oblicima suradnje.

U tom pogledu 2019. godina obilovala je događanjima, susretima i raspravama koji pridonose upoznavanju s Unijinim pravom i njezinom sudskom praksom te njihovu razumijevanju.

5. travnja



European Law Moot Court slavi 30 godina

Sud ugošćuje ekipe finalista međunarodnog natjecanja u simuliranom suđenju *European Law Moot Court*, koje je specijalizirano za pravo Europske unije i koje je 2019. obilježilo 30 godina postojanja. Ovo se natjecanje danas smatra jednim od najprestižnijih „moot court” natjecanja u području prava Unije i cilj mu je unaprijediti praktično poznavanje Unijina prava među studentima te struke. Na njemu sudjeluje oko 80 sveučilišnih ekipa iz Europe, ali i iz trećih zemalja. Predmet natjecanja 2018. – 2019. odnosi se na neovisnost nacionalnih sudova, europski uhiđbeni nalog i mogućnost nacionalnih sudova koji ne odlučuju u zadnjem stupnju da Sudu upute prethodna pitanja. Nakon **regionalnih finala organiziranih** tijekom godine u **Ljubljani, Madridu, Firenci i Ateni**, najbolje su ekipe pozvane da sudjeluju u finalu koje se tradicionalno održava na Sudu. U skladu s odlukom ocjenjivačkog suda sastavljenog od članova Suda i Općeg suda, ekipa **Katholieke Universiteit Leuven** (Belgija) proglašena je pobjednikom natjecanja održanog 2019. Nagradu za „najboljeg nezavisnog odvjetnika” dobila je Laura Tribess sa **sveučilišta u Ženevi** (Švicarska), a nagrada za „najboljeg Komisijina agenta” dodijeljena je Demi van den Berg sa **sveučilišta u Nijmegenu** (Nizozemska). Naposljetku, nagrada za „najbolja pisana očitovanja” pripala je **sveučilištu u Osnabrücku** (Njemačka).

3. i 4. svibnja



Finale natjecanja *Central and Eastern European Moot Court*

Finale natjecanja *Central and Eastern European Moot Court*, koje je ove godine obilježilo 25 godina, također se održava na Sudu. Ekipe sa 16 sveučilišta iz središnje i istočne Europe pred povjerenstvom koje čine suci Suda i Općeg suda i kojim predsjedava nezavisna odvjetnica E. Sharpston iznose svoje argumente o različitim temama kao što su migracije, Opća uredba o zaštiti podataka, vladavina prava i odgovornost države. Pobjednik natjecanja 2019. je ekipa sa **sveučilišta u Zagrebu** (Hrvatska) koja je u finalu nastupila protiv ekipe nacionalnog sveučilišta „Kijev-Akademija Mohyla“ (Ukrajina). Julia Jeleńska sa **sveučilišta u Varšavi** (Poljska) i Anna Yatsyshyn sa nacionalnog sveučilišta „**Kijev-Akademija Mohyla**“ (Ukrajina) dobile su nagradu za „najbolju raspravu“. Naposljetku, nagrada za „najbolja pisana očitovanja“ pripala je ekipi s **Karlovog sveučilišta u Pragu** (Češka).

Okrugli stol „Sud i pravo tržišnog natjecanja“

Opći sud organizira okrugli stol koji se odnosi na ocjenu različitih sustava sudskog nadzora u pravu tržišnog natjecanja, na novčane kazne, na sudove koji zaprimaju složene tehničke i ekonomske argumente i na digitalizaciju gospodarstava. **Cilj je razmjena iskustava i dobre prakse** među velikim sudovima koji su nadležni u području gospodarskog prava. Za okruglim stolom okupljaju se ugledna imena: Giovanni Pitruzzella, nezavisni odvjetnik Suda, Stéphane Gervasoni, sudac Općeg suda, Douglas H. Ginsburg, *Senior Judge* koji predsjedava United States Court of Appeals for the District of Columbia Circuit i profesor je na George Mason University's Scalia Law School, te profesor dr. Jürgen Kühnen, sudac na Oberlandesgerichthu Düsseldorf (Visoki zemaljski sud u Düsseldorfu, Njemačka).

14. lipnja



18. rujna



Konferencijska rasprava „Palača u Gradu“

Uoči otvorenja trećeg tornja, na **konferencijskoj raspravi** razmatralo se pitanje arhitektonskih izazova koje predstavlja izgradnja građevinskog kompleksa namijenjenog pravosuđu. Raspravu je otvorio F. Biltgen (Luksemburg), sudac na Sudu i predsjednik povjerenstva za građevinske projekte, a vodio ju je Antoine Garapon, glavni tajnik Institut des hautes études sur la justice (Institut za pravosudne studije, Francuska (IHEJ)). Na raspravi su sudjelovali i arhitekti Dominique Perrault, idejni tvorac četvrtog i petog proširenja Palače Suda, i Bernard Plattner. U okviru otvorenja održana je **izložba** pod nazivom „Duh zakona, genij prostora: vremenski kontekst umjetničkog djela. Izgradnja Palače Suda Europske unije“ u kojoj se otkrivaju sve povijesne zanimljivosti izgradnje zgrada Suda, od nekadašnje Palače otvorene 1973. sve do danas.

Svečano otvorenje trećeg tornja

Novi toranj svečano je otvorio predsjednik Koen Lenaerts u prisustvu Njegove Kraljevske Visosti velikog vojvode Henrija od Luksemburga i luksemburškog premijera Xaviera Bettela. S visinom od 115 metara, riječ je o **najvišoj građevini** u Luksemburgu.



19. rujna



25. rujna



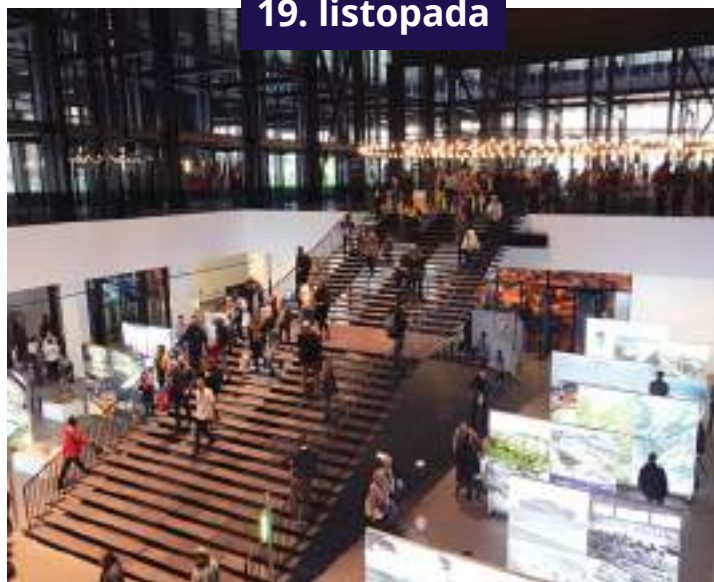
Konferencija povodom tridesete obljetnice osnivanja Općeg suda

Opći sud Europske unije slavi tridesetu obljetnicu. Prvi članovi ove institucije osnovane odlukom Vijeća od 24. listopada 1988. preuzeli su svoje dužnosti 25. rujna 1989. Tom je prigodom u velikoj raspravnoj dvorani Palače održana konferencija pod nazivom „Opći sud Europske unije u digitalnom dobu“, a u središtu su bile dvije teme: „**Dostupno pravosuđe**“ i „**Učinkovito i kvalitetno pravosuđe**“. Konferenciji su prisustvovali mnogobrojni predstavnici europskih, nacionalnih i međunarodnih institucija kao i profesori prava, suci, pravnici i odvjetnici iz svih država članica, a nazočila joj je i Sam Tanson, luksemburška ministrica kulture, stanovanja i pravosuđa.

Dan „otvorenih vrata“

Kao i svake godine, Sud otvara svoja vrata javnosti. Dan „otvorenih vrata“ 2019. organiziran je u listopadu, nakon otvorenja trećeg tornja građevinskog kompleksa u kojem je smješten Sud, kako bi se javnosti mogao predstaviti i taj jedinstveni objekt. **Više od 4800** osoba okupilo se u predvorju Palače kako bi posjetile instituciju, što je najveći broj posjetitelja otkako se ovo događanje održava. **Vođeni obilasci** na svim jezicima omogućuju da se široj javnosti pojasne zadaće sudova i način na koji oni funkcioniraju kao i da joj se predstave različite službe institucije. Štandovi službi institucije poredani u smjeru obilaska (Tajništvo Općeg suda, Glavna uprava za višejezičnost, Ljudski potencijali, Istraživanje i dokumentacija, Knjižnica, Uprava za zgrade i sigurnost, EMAS) služe dočeku posjetitelja željnih novih spoznaja o radu Suda. Posjetitelji također mogu pristupiti **27. katu tornja** kako bi uživali u iznimnom panoramskom pogledu na regiju. Sud je ove godine jedina institucija Europske unije koja je u Velikom Vojvodstvu organizirala dan „otvorenih vrata“.

19. listopada





13. i 14. studenoga 2019.

Seminar „Očuvanje i promicanje višejezičnosti“

Od 2018., u kojoj je obilježena šezdeseta obljetnica Uredbe o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj uniji, Sud je uveo „Pokret višejezičnosti“ koji se sastoji od različitih aktivnosti čiji je cilj razumjeti i isticati vrijednosti višejezičnosti u području prava.

Ove godine Sud je među ostalim organizirao seminar o očuvanju i promicanju višejezičnosti koji se održao 13. i 14. studenoga 2019.

Među sudionicima tog seminara bili su M. Delmas-Marty, profesorica *emeritus* na Collège de France, M. Gendreau-Massaloux, savjetnica stalnog tajnika Akademije znanosti, i J. Trabant, član Akademije znanosti u Berlin-Brandeburgu, te Barbara Cassin.



Barbara Cassin francuska je filologinja, helenistica i filozofkinja, voditeljica odjela za istraživanje u francuskom nacionalnom centru za znanstvena istraživanja (Centre national de la recherche scientifique (CNRS)). Imenovana je članom Académie française (Francuska akademija) 2018.

„Na poziv Suda Europske unije, u studenom prošle godine dobila sam priliku otkriti tu instituciju u društvu Mireille Delmas-Marty, Michèle Gendreau-Massaloux i Jürgena Trabanta. Taj posjet ne samo da me se snažno dojmio, nego me i ganuo, a omogućio mi je da se sastanem s glavnim čelnicima i voditeljima različitih službi, od predsjednika i tajnika do usmenih prevoditelja koji imaju ključnu ulogu. Ako sam i gajila pokoju sumnju nakon iskustva koje sam stekla radom u Komisiji u Bruxellesu, u kojoj sam neko vrijeme bila stručni savjetnik (ili kako se kaže na lošoj kombinaciji francuskog i engleskog „expert à haut niveau“) u povjerenstvu zaduženom za višejezičnost, dok je ono još postojalo, posjet Luksemburgu učvrstio je moje povjerenje u Europu.

Jezik Europe je prevođenje, rekao je Umberto Eco. To je točno jer Sud je u pravom smislu riječi višejezičan, na njemu se govore svi jezici i ondje prevođenje nikada ne prestaje.

Iako francuski, nasljednik rimskog prava, služi kao zajednički jezik vijećanja, svi se jezici Unije doista upotrebljavaju zahvaljujući pravnicima-lingvistima i usmenim prevoditeljima. Stoga, kada se postupak pokrene na jednom od 24 jezika (jezik postupka), presuda se donosi na tom jeziku i dostupna je, uglavnom već istog dana, na ostala 23 jezika. Između kulture i svjetonazora koje prenosi engleski jezik vezan za common law te kulture i svjetonazora koji proizlaze iz francuskog jezika vezanog za rimsko pravo, a pritom ne smijemo zaboraviti spomenuti i nacionalna zakonodavstva svih 28 zemalja, postoje samo „neprevedivi“ pojmovi, počevši od pojma *right* koji znači otprilike što i „pravo“ (*droit*) i pojma *law* koji znači otprilike što i „zakon“ (*loi*). Pritom, prema mojem mišljenju, najsnažniji dojam ostavlja to što prevođenje tih neprevedivih pojmova u svakom pojedinom slučaju potiče na inovativnost: Stvara autonomne pojmove koji proizlaze iz prava Unije. Jedan od takvih primjera

su francuski pojmovi „*travailleur*“ (radnik), „*époux*“ (supružnik), „*infraction*“ (povreda): te su francuske riječi *resemantizirane* u okviru prava Unije i u svrhe povezane s pravom Unije te obuhvaćaju puno složenije i šire misao koncepte nego u francuskoj terminologiji.

Time se nadilazi nacionalni okvir i stvara pravi europski izričaj koji je otvoren prema svijetu. Taj „europski izričaj“ uvelike se razlikuje od pojednostavnjenog globalnog jezika (*globish*) koji se u Bruxellesu upotrebljava u administraciji.

Zahvaljujući tim dvama oružjima, odnosno, s jedne strane, prevođenju kao vještini nadilaženja različitosti i, s druge strane, terminološkoj inventivnosti koja može pomiriti te različitosti i tako stvoriti složeniju jezičnu jedinicu, smatram da Sud Europske unije može biti konkretan primjer Europe ujedinjene u raznolikosti.

Sljedeći korak je da se naprednom tehnologijom strojno potpomognutog prevođenja kao što je Deep Learning obuhvati velika količina dokumenata prevedenih na sve jezike Suda, na način da se očuva njihova povjerljivost, kako bi se mogle izravno koristiti baze tekstova koje su preveli pravници-lingvisti. Je li to smjer kojim Europa treba krenuti?”

Barbara Cassin



Suci **donose** odluku na temelju nacрта presude koji sastavlja sudac izvjestitelj na francuskom jeziku, bez pomoći prevoditeljâ ili usmenih prevoditelja.

Za svaki se predmet utvrđuje **jezik postupka**. Kad je riječ o zahtjevima za prethodnu odluku, oni se sastavljaju na jeziku nacionalnog suda koji Sudu upućuje zahtjev. U postupcima po izravnim tužbama upotrebljava se jezik tužbe.

Europska komisija, čuvarica Ugovorâ, može pokrenuti **postupak zbog povrede obveze** protiv države članice koja ne izvršava svoje obveze. Ako se povreda nastavi, Komisija može podnijeti tužbu zbog povrede obveze protiv te države članice.

18. i 19. studenoga



Forum sudaca

S obzirom na raznolikost tradicija i pravnih sustava u Europskoj uniji, uska povezanost Suda i nacionalnih sudova ključna je značajka pravnog sustava Unije. Stalni dijalog nužan je kako bi se osiguralo poštovanje vladavine prava na kojoj se Unija temelji i kako bi se promicalo razumijevanje zakonodavstva i sustava država članica. Među brojnim mjerama koje poduzima kako bi potaknuo taj dijalog, Sud svake godine od 1968. organizira Forum sudaca. Ta su okupljanja prilika za jačanje suradnje i povjerenja, ne samo između Suda i nacionalnih sudova, nego i između samih nacionalnih sudova.

Na 51. Forumu sudaca održanom 2019. tijekom dva dana s članovima institucije sastalo se 159 istaknutih sudaca ustavnih i vrhovnih sudova iz 28 država članica. U svojem govoru dobrodošlice predsjednik Lenaerts podsjeća na važnost koju Sud pridaje „svojim odnosima s nacionalnim sudovima“ i naglašava da je „cilj tog susreta obostrana komunikacija i uzajamna razmjena iskustava koja omogućuje i članovima naše institucije da bolje upoznaju posebnosti nacionalnih pravnih sustava“.

Dvije ovogodišnje plenarne radne sjednice bile su posvećene novijoj sudskoj praksi o postupovnim aspektima zahtjeva za prethodnu odluku (sjednicu je vodio Thomas Bull, sudac na švedskom Vrhovnom upravnom sudu) odnosno novijim trendovima iz sudske prakse u pogledu neovisnosti sudstva (sjednicu je vodio Goran Selanec, sudac na Ustavnom sudu Republike Hrvatske). S druge strane, organizirane su tri radionice na temu sudske prakse o Povelji Europske unije o temeljnim pravima, čime je obilježena deseta obljetnica tog dokumenta kao izvora primarnog prava.

Programi razmjene ACA-Europe

Sud s Udruženjem državnih vijeća i vrhovnih upravnih sudova Europske unije (ACA-Europe) organizira programe stručne razmjene kako bi se sucima vrhovnih upravnih sudova svake države članice Europske unije omogućilo da unaprijede svoje znanje o pravu Unije.



Maria Bakavou, stručna suradnica u Državnom vijeću (Grčka) koja je sudjelovala u programu profesionalne razmjene na Sudu, iznijela je svoja zapažanja s tim u vezi:

„Ovaj je program bio obogaćujuće i iznimno korisno iskustvo: onima koje zanima unutarnja organizacija Suda omogućuje da nauče puno više nego što bi naučili na temelju dugogodišnjeg teorijskog znanja. K tomu, taj program svjedoči o trajnoj ulozi Suda kao čuvara zajedničkih europskih vrijednosti. Susret s članovima Suda vrhunac je ovog programa i treba ga razvijati, podržavati i poticati. Čvrsto sam uvjerena da će ovo iskustvo biti vrlo korisno svim sucima ustavnih i vrhovnih sudova svih država članica.“

Maria Bakavou

SLUŽBENI POSJETI SUDU

U svrhu poticanja institucijske suradnje, Sud održava redovit dijalog s drugim europskim institucijama, međunarodnim sudovima te institucijama i sudovima država članica Unije.

U okviru te institucijske suradnje, Sud su u 2019. posjetili Mario Draghi, predsjednik Europske središnje banke (ESB), Laura Codruța Kövesi, glavna državna odvjetnica novog Ureda europskog javnog tužitelja, Bente Angell-Hansen, predsjednica Nadzornog tijela Europskog udruženja za slobodnu trgovinu (EFTA), i Kees Sterk, predsjednik Europske mreže sudbenih vijeća.

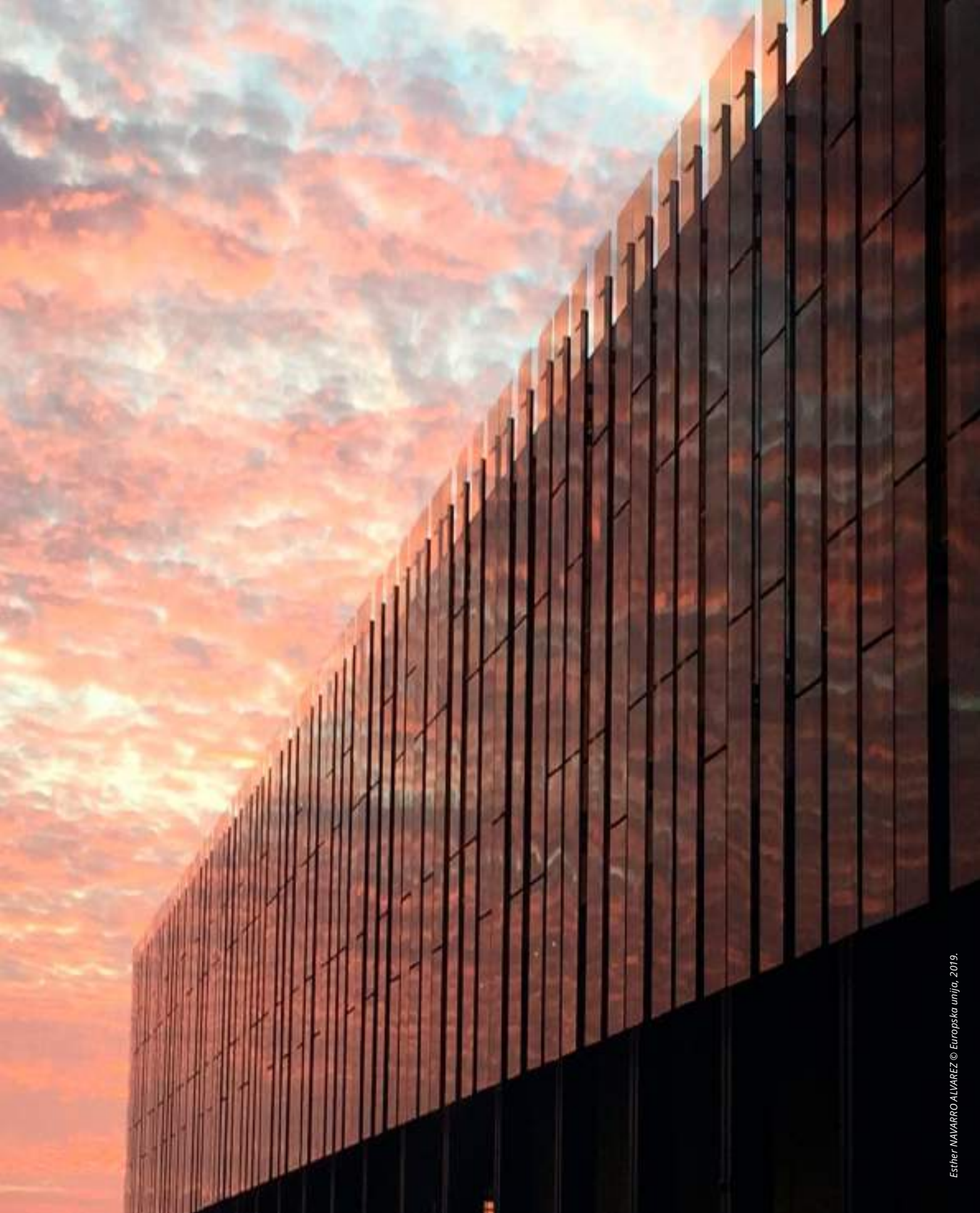
Usto, Sud je 2019. posjetila delegacija Međunarodnog suda u Haagu (ICJ).

Sud je primio i delegacije nacionalnih sudova, među ostalim španjolskog Ustavnog suda (na fotografiji), bugarskog Vrhovnog kasacijskog suda, nizozemskog Hoge Raada (Vrhovni sud, Odjel za porezne sporove) (na fotografiji) i Suda Beneluksa, kao i Stephana Harbatha, potpredsjednika Bundesverfassungsgerichts (Savezni ustavni sud, Njemačka).

Osim toga, primio je brojne uglednike iz država članica, osobito Nj. E. Lea Varadkara, irskog predsjednika vlade, Nj. E. Andreja Babiša, predsjednika vlade Češke Republike, Luisa Marca Aguiriana Nalda, državnog tajnika za Europsku uniju u španjolskom ministarstvu vanjskih poslova, Raiva Aega, estonskog ministra pravosuđa, Lászlóa Trócsányija, mađarskog ministra pravosuđa, Jānisa Bordānsa, potpredsjednika vlade i latvijskog ministra pravosuđa, François Bauscha, luksemburškog ministra za mobilnost i javne radove, Davida Gaukea, ministra pravosuđa Ujedinjene Kraljevine, i Hansa Dahlgrena, švedskog ministra europskih poslova.

Naposljetku, 2019. Sud je bio u službenom posjetu Europskom sudu za ljudska prava (ESLJP) u Strasbourgu.





TRAJNI DIJALOG S PRAVNIM STRUČNJACIMA

→ Održavanje pravosudnog dijaloga s nacionalnim sucima

2824

NACIONALNA SUCA KOJA JE
PRIMIO SUD

- primanje nacionalnih sudaca u okviru godišnjeg Foruma sudaca ili u okviru staža u trajanju od 6 do 10 mjeseci u kabinetu člana Suda
- seminari u organizaciji Suda
- predavanja za nacionalne suce u okviru udruga ili europskih sudačkih mreža
- sudjelovanje na svečanim sjednicama vrhovnih i visokih nacionalnih sudova te susreti s predsjednicima i potpredsjednicima europskih vrhovnih sudova

→ Olakšavanje pravnim stručnjacima primjene i razumijevanja prava Unije

753 SKUPINE
POSJETITELJA

kojima su pružena pojašnjenja o raspravama kojima su prisustvovali ili o djelovanju sudova



od čega **223** skupine pravnih stručnjaka



odnosno

4560 OSOBA



272 PRIMLJENA
PRAVNIKA
VJEŽBENIKA

267 VANJSKIH
KORISNIKA



studenata, istraživača i profesora pretraživalo je
bibliotečni fond institucije

OSNAŽEN DIJALOG S EUROPSKIM GRAĐANIMA

22 924 POSJETITELJA

od čega **4825** tijekom dana „otvorenih vrata”



165 PRIOPĆENJA ZA JAVNOST

(to jest ukupno **1953** jezične verzije)



Svako se priopćenje za medije prevodi na veći broj jezika ovisno o interesu novinara i šire javnosti u državama članicama. Ta su priopćenja dostupna na internetskoj stranici curia.europa.eu.

416 „TWEETOVA” POSLANIH
Š RAČUNÂ SUDA NA TWITTERU

koje je pratilo više od **80 000** „FOLLOWERA”



108 ZAHTJEVA ZA PRISTUP UPRAVNIM DOKUMENTIMA
I POVIJESNIM ARHIVIMA INSTITUCIJE

oko **28 000** ZAHTJEVA ZA PRUŽANJE INFORMACIJA GODIŠNJE

REDOVITI SLUŽBENI I INSTITUCIJSKI DIJALOG

6 SVEČANIH SJEDNICA





ADMINISTRACIJA U SLUŽBI PRAVOSUĐA



A | U STALNOJ POTRAZI ZA UČINKOVITOŠĆU



Tajnik Suda, glavni tajnik institucije, vodi administrativne službe pod nadzorom njezina predsjednika. On svjedoči o predanosti službi u pružanju podrške pravosudnoj aktivnosti.

ADMINISTRACIJA U SLUŽBI PRAVOSUĐA EUROPSKE UNIJE

Pravosudna institucija je prije svega **struktura**, u doslovnom i prenesenom smislu, a u 2019. to je osobito došlo do izražaja. U toj su godini istodobno završene posljednja faza izgradnje Palače Suda Europske unije i posljednja faza provedbe reforme sudskog ustrojstva Unije na temelju Uredbe 2015/2422.

Što se tiče izgradnje, institucija je 19. rujna 2019. proslavila i **svečano otvorenje trećeg tornja**, najviše zgrade u Velikom Vojvodstvu, i to u zadanim rokovima, u okviru prvotno dodijeljenog proračuna i u skladu s najvećim zahtjevima zaštite okoliša. Izgradnja tog tornja omogućuje da se okupe službe Glavne uprave za višejezičnost, koje su dosad bile djelomično razmještene, te da se prvi put nakon 20 godina cjelokupno osoblje Suda nađe na istoj lokaciji. Odsad se više od 2200 članova osoblja nalazi pod istim krovom i svakodnevno prolazi istom Galerijom. Osim što se time postiže povećanje učinkovitosti u svakodnevici, to je okupljanje simbol jedinstva koji osoblje institucije motivira u obavljanju njegovih zadaća u službi pravosuđa Unije.

Što se tiče **ustroja institucije**, Opći sud Europske unije primio je, u okviru treće i posljednje faze reforme, 8 posljednjih sudaca, čime je njihov broj porastao na dva suca po državi članici. Sve su službe institucije svojom suradnjom pomogle Općem sudu

u njegovoj reorganizaciji i integraciji novih članova, što se već može primijetiti u znatnom skraćivanju trajanja postupaka (vidjeti str. 59.). Još jedan simbol predstavlja i poklapanje datuma s obzirom na to da se završetak reforme podudara s tridesetom obljetnicom Općeg suda koja se slavi 25. rujna, na dan kad je 12 prvih sudaca stupilo u službu 1989., u okviru konferencije pod nazivom „Opći sud Europske unije u digitalnom dobu” (vidjeti str. 65.).

Međutim, pravosudna institucija je i **uprava**, koju čine žene i muškarci koji svakodnevno rade na pružanju podrške pravosudnoj aktivnosti.

Ta uprava nastoji stalno unapređivati svoje usluge radi poboljšanja **kvalitete i učinkovitosti** koje bi sudovima pomoglo da lakše odgovore na izazov koji predstavljaju povećanje broja novih predmeta i njihova različitost. U tom je pogledu 2019.

pokrenuto nekoliko projekata koji su se temeljili na tehnološkom ili organizacijskom razvoju.

Tako je Uprava za istraživanje i dokumentaciju pojačala svoju aktivnost pripremne obrade predmeta, kad je riječ o zahtjevima za prethodnu odluku i mehanizmu prethodnog dopuštanja žalbi, te je stvorila sinergiju s Upravom za komunikaciju u svrhu sastavljanja priopćenja za medije i godišnjeg izvješća o pravosudnoj aktivnosti. Uprava za knjižnicu stavila je na raspolaganje novi alat za pretraživanje sudske prakse te je svoj katalog učinila raznovrsnijim kako bi ga pretvorila u dokumentarni centar za upravljanje znanjem. Nakon faze prikupljanja potrebnih informacija od kabineta i službi, Uprava za informacijske tehnologije se pak posvetila uspostavi integriranog sustava za upravljanje predmetima, za koji je poziv na nadmetanje objavljen u kolovozu 2019., te je pokrenula veliku akciju zamjene informatičke opreme osoblja institucije u okviru strategije mobilnosti. Istodobno se pomno prate potencijali iskorištavanja umjetne inteligencije za specifične potrebe institucije te su se već počeli koristiti u Glavnoj upravi za višejezičnost, uvođenjem alata zasnovanog na takozvanom neurološkom prijevodu. Ova tehnološka podrška omogućit će toj službi da se nosi sa sve većim radnim opterećenjem uz očuvanje dvaju osnovnih načela višejezičnosti, a to je da se svim pojedincima zajamči da svoj postupak mogu pokrenuti pred Sudom na jeziku po vlastitom izboru i da se osigura širenje sudske prakse na svakom od 24 službena jezika kojima govore građani Europske unije.

U provedbi tih različitih projekata svim službama može pomoći Uprava za ljudske potencijale koja promiče strukovno osposobljavanje i zadovoljstvo na radnom mjestu. Tako je 2019. obilježio *job shadowing* u okviru kojeg se nastoji pospešiti širenje dobrih praksi i potaknuti uklanjanje rascjepkanosti službi provedbom programa osposobljavanja upravljačkih vještina koji je namijenjen rukovoditeljima na srednjem i višem položaju te uvođenjem povremenog rada na daljinu zbog težnje prema modernizaciji i fleksibilnosti u organizaciji rada.

U konačnici, pravosudna institucija je i **institucija otvorena** za javnost, koja promiče **pristup informacijama** i **dijeljenje znanja**.

Sud i vrhovni sudovi koji sudjeluju u Pravosudnoj mreži Europske unije (RJUE) odlučili su od studenog 2019. staviti na raspolaganje široj javnosti na svim jezicima na internetskoj stranici Curia nacionalne odluke kojima se upućuje zahtjev za prethodnu odluku podnesene nakon 1. srpnja 2018., kao i odluke nacionalnih sudova koje se tiču prava Unije i različite dokumente znanstvene ili obrazovne prirode koje su sastavili sudovi članovi RJUE-a na jezicima po svojem odabiru. Suci, odvjetnici i istraživači iz cijelog svijeta danas raspolažu neizmjernim bogatstvom dokumenata koji se odnose na pravo Unije i njegovu primjenu u državama članicama.

Osim toga, institucija, već aktivna na Twitteru i YouTubeu, razvija više komunikacijskih kanala kao dio razvoja svoje **digitalne strategije**, u okviru koje je otvorila račun LinkedIn te se njime koristi od prosinca 2019. Ta platforma, koja je već nakon nekoliko dana korištenja imala 30 000 pratitelja, omogućuje Sudu da dijeli aktualnosti iz pravosuđa i rada institucije putem medija dostupnog stručnjacima i tako omogućuje da promatračima (pravnicima, novinarima, građanima) budu lakše dostupne različite teme povezane s njegovom djelatnošću (praćenje predmeta, priopćenja, događanja).

Konačno, Sud je svjestan važnosti sastanaka na licu mjesta, uz mogućnosti koje nudi digitalna tehnologija, te je osobito nastavio promicati važnost **Foruma sudaca** (seminar u okviru kojeg se tijekom tri dana ugosti više od 150 nacionalnih sudaca) i **dana „otvorenih vrata“**, koji je ove godine zabilježio rekordnu posjećenost (gotovo 5000 posjetitelja), što je pokazatelj interesa šire javnosti.

Ovaj kratki pregled aktivnosti provedenih u 2019. odražava nastojanje Suda Europske unije, pravosudne institucije koja jamči Uniju utemeljenu na pravu i poštovanju demokratskih vrijednosti, da na institucionalnoj i administrativnoj razini odlučno nastavi s procesom modernizacije s ciljem osiguravanja kvalitete, učinkovitosti i višejezične otvorenosti svijetu.

Alfredo Calot Escobar
Tajnik

B | SUD ŠIRI SVOJU PRISUTNOST NA DRUŠTVENIM MREŽAMA

Demokratska je dužnost javne institucije informiranje građana. Štoviše, danas se smatra da učinkovita komunikacija ne može biti jednosmjerna. Društvene mreže postale su nezaobilazan medij za modernu javnu službu koja želi učinkovito komunicirati s javnošću. Zahvaljujući upotrebi tih novih sredstava komunikacije, Sud Europske unije danas se ne obraća samo novinarima i onima koji su dio pravnog svijeta, nego i, što je još važnije, građanima. Svi korisnici društvenih medija odsad se mogu upoznati s predmetima koji se vode pred Sudom i Općim sudom, presudama i mišljenjima, događanjima koja se organiziraju u instituciji, ponudama za posao ili pak drugim priopćenjima za stručnjake ili onima u općem interesu.

Institucija, koja je već aktivna i vrlo popularna na Twitteru (na kojem ima dva računa, na francuskom i engleskom jeziku, kojima se koristi od 2013.) i YouTubeu (kanal kojim se koristi od 2017.), želi dodatno promicati pravnu informiranost. Taj je pristup u skladu s razvojem njezine digitalne strategije.

Ona stoga od 2019. ima vlastiti račun na profesionalnoj društvenoj mreži **LinkedIn**. Sa sve većim brojem pratitelja (njihov broj se od studenog do kraja prosinca 2019. povećao s 22 000 na više od 30 000, što je porast od 34 % u dva mjeseca), rezultati na toj platformi nadmašili su sva očekivanja. Prosječna **stopa uključenosti** na računu Suda, koja je iznosila 5,95 % u prosincu, znatno je veća od prosječne stope uključenosti na cijeloj mreži LinkedIn (0,054 %) te svaku objavu na računu institucije pogleda više od 10 000 korisnika.

Sud je 2019. prvi put napravio Facebook stranicu s događanjima (**Facebook Event**) koja je isključivo služila za promociju dana „otvorenih vrata“, prije događanja (s videima o iskustvima volontera,

odbrojavanjem i puno drugih praktičnih informacija) i tijekom događanja (s kratkim pregledom dana po satima). Tu stranicu prati gotovo 70 000 ljudi. Dosad nezabilježen broj posjetitelja na taj dan (više od 4800) svjedoči o uspjehu kampanje koju Sud vodi na toj društvenoj mreži.

Oba **Twitter** računa Suda također bilježe stalni uspjeh u 2019., s više od ukupno 81 000 pratitelja na dan 31. prosinca 2019. i s prosječnom stopom uključenosti od 2 i 3 % (koja je znatno veća od prosječne stope uključenosti na cijelom Twitteru, koja iznosi 0,03 %).

Potaknut uspjehom svojih aktivnosti na **YouTube** kanalu, Sud je 2019. svojoj seriji videa dodao tri nova videa koja su usmjerena na rad Suda i utjecaj njegove sudske prakse na živote građana. Obrađuju se teme sudske prakse u područjima sporta, digitalnog svijeta i okoliša. Cijela serija sada uključuje 13 videa, a svi su dostupni na 23 službena jezika Europske unije. Broj pregleda na tom kanalu u 2019. ukupno se povećao za 50 % u odnosu na 2018.





Pratite nas na društvenim mrežama!

 Twitter EN

 Twitter FR

 LinkedIn

 YouTube



Stopa uključenosti predstavlja postotak „tweetova“ koje su ti pratitelji „lajkali“ ili „retvitali“, što pokazuje da su zainteresirani za informacije koje se proslijeđuju na Twitteru.



C | INSTITUCIJA KOJA POŠTUJE OKOLIŠ

Sud Europske unije već niz godina provodi ambicioznu politiku zaštite okoliša kojom nastoji ispuniti najviše standarde održivog razvoja i očuvanja okoliša.

Provedba nekretninskih projekata institucije i svakodnevno upravljanje sredstvima i pomagalima koja joj stoje na raspolaganju prožeti su stalnom brigom za zaštitu okoliša, o čemu svjedoči **registracija u sustavu EMAS** (Eco-Management and Audit Scheme) od 2016.

EMAS certifikatom, koji je ustanovljen europskom uredbom i odobrava se organizacijama koje ispunjavaju stroge uvjete u pogledu svoje okolišne politike i napora u očuvanju okoliša i održivom razvoju, snažno se potvrđuju obveza zaštite okoliša Suda i visoka razina ekološke učinkovitosti koju je dosegnuo.



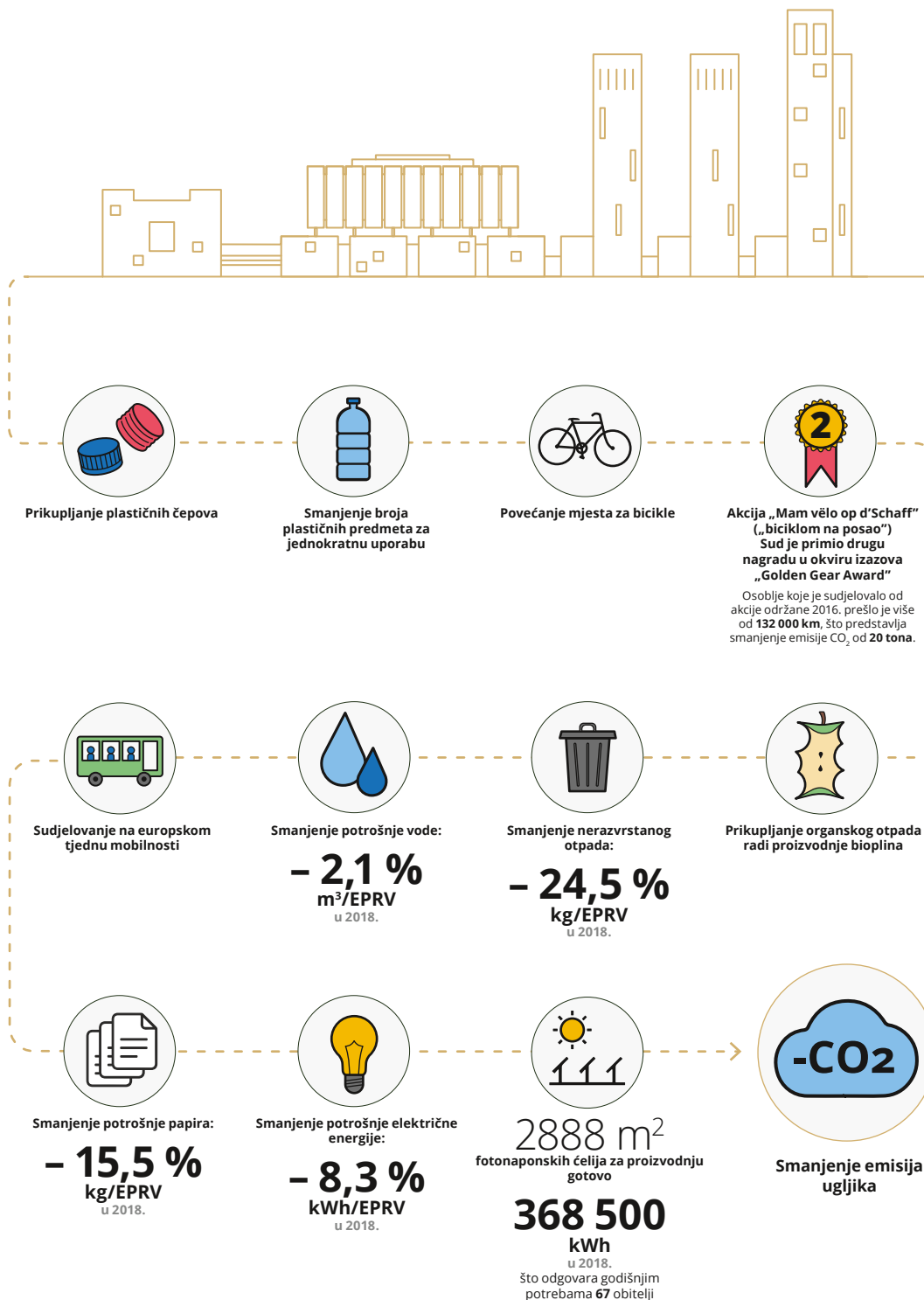
U svojoj godišnjoj **Izjavi o okolišu**, Sud iznosi detaljan prikaz ekološke učinkovitosti te postojećih i budućih ekoloških projekata u instituciji.

S pomoću **internetskog modula osposobljavanja**, Sud se obraća svim novim djelatnicima kako bi ih informirao o okolišnim aspektima njihova svakodnevnog rada, te im predlaže pravilne navike s informatičkog gledišta i gledišta uredske automatizacije, korištenja energije, vode i obrade otpada, kao i navike povezane s njihovim putovanjem.

Kao jednu od konkretnih mjera Sud je postavio cilj da u razdoblju od 2016. do 2018. smanji za 10 % udio **oporabivog otpada** u stavci nerazvrstanog otpada. S učinkovitim smanjenjem od 24,5 %, početni cilj uvelike je nadmašen.

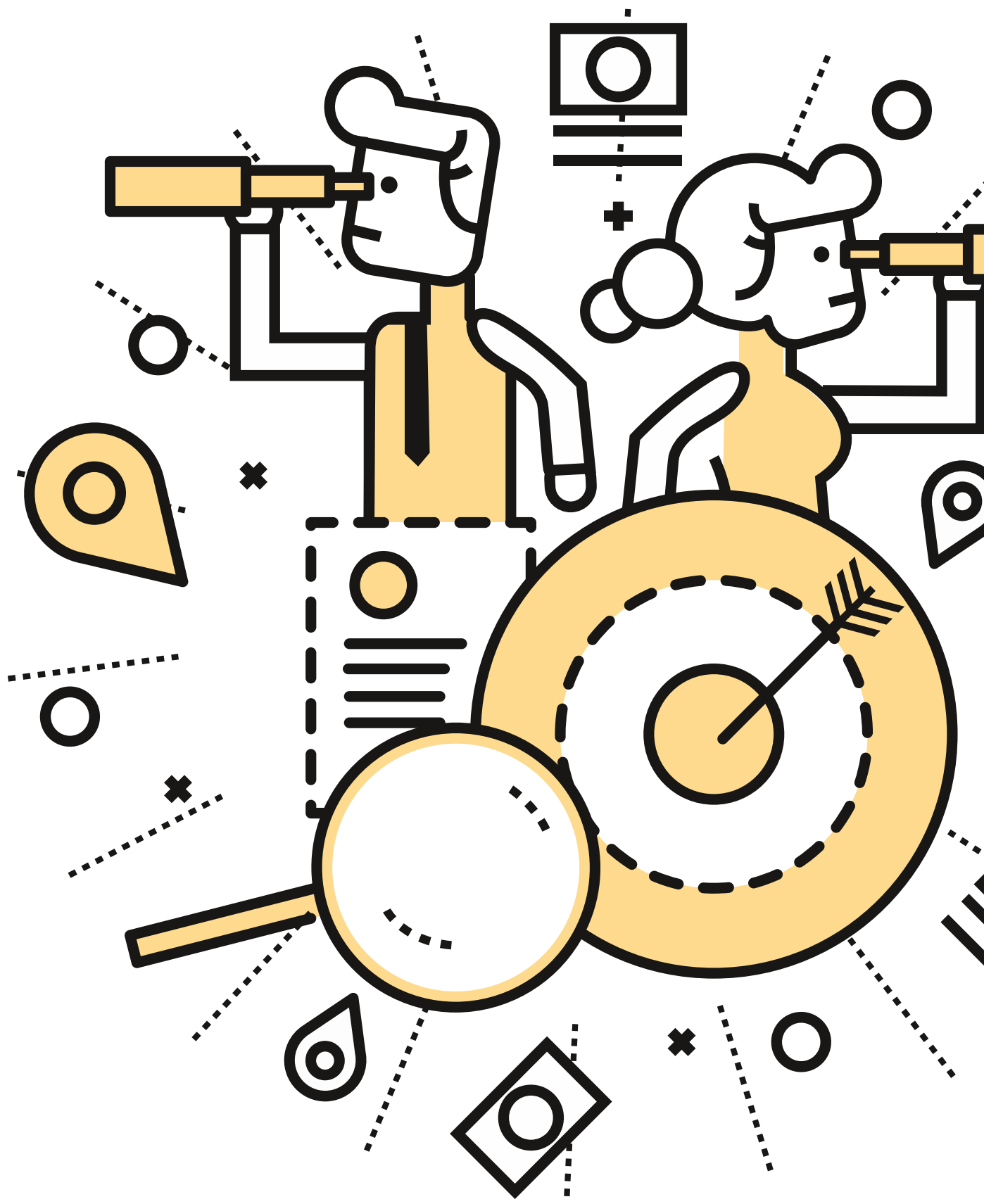
Aplikacija e-Curia (vidjeti stranicu 26.) za razmjenu sudskih dokumenata između zastupnika stranaka i sudova Unije ima pozitivan učinak na okoliš. Na primjer, da su sve stranice postupovnih akata koje su 2019. Sudu i Općem sudu dostavljene putem e-Curije (gotovo milijun stranica) poslane u papirnatom obliku zajedno s preslikama, to bi dovelo do proizvodnje više od 5 milijuna stranica dokumenata, što odgovara količini od oko 12,5 tona papira, koje bi usto trebalo fizički prevesti u Luksemburg.



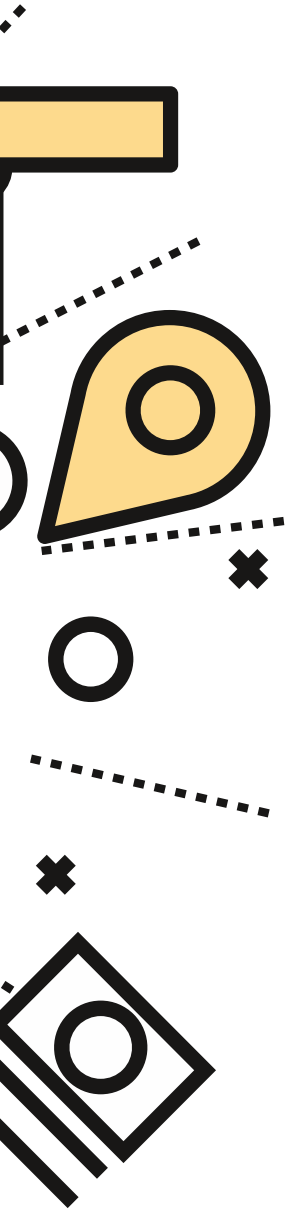


Ekvivalent punog radnog vremena (EPRV) jedinica je koja omogućuje mjerenje radnog opterećenja neovisno o razlikama u broju radnih sati službenika u tjednu, koje postoje zbog različitih oblika radnih odnosa.

Okolišni pokazatelji za vodu, otpad, papir i električnu energiju odgovaraju onima iz **2018.** Odstupanja su procijenjena u odnosu na 2015., koja je referentna godina.



POGLEDI PREMA BUDUĆNOSTI



ODGOVOR NA IZAZOVE NOVOG DESETLJEĆA

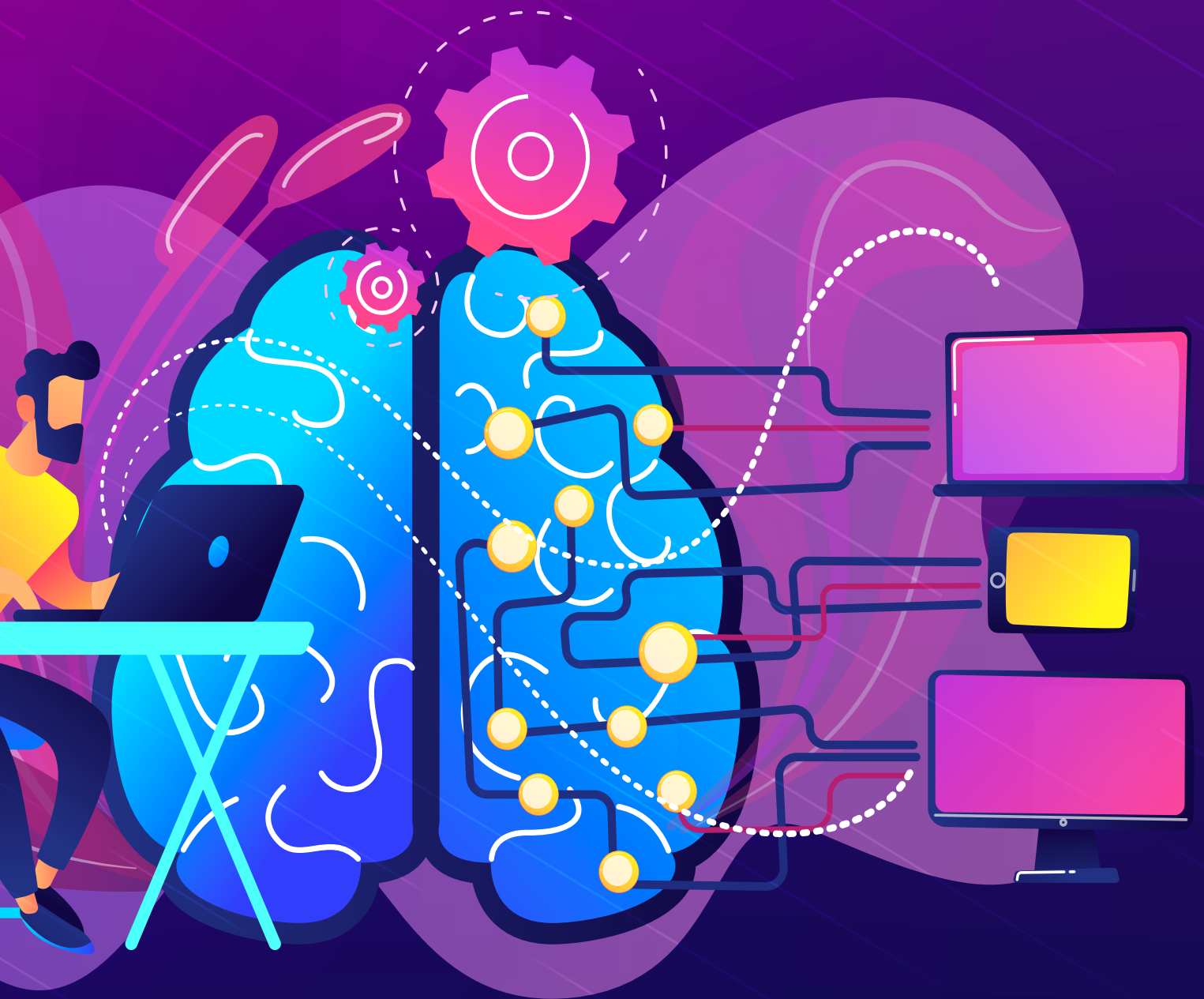
Godina 2020. označava početak novog desetljeća te se predviđa da će za sudove Unije biti ključna i to iz nekoliko razloga.

Što se tiče sporova, rekordni broj postupaka pokrenutih pred Sudom i Općim sudom u 2019. daje naslutiti izazove koji instituciju čekaju u 2020., a to je da osigura povećanje produktivnosti i istodobno održi istu razinu učinkovitosti i kvalitete. Čini se da se trend porasta broja sporova pred sudovima Unije nastavlja iz godine u godinu te se mogu očekivati i daljnje promjene, osobito zbog posljedica Brexita, osnivanja Ureda europskog javnog tužitelja, povećanja broj sporova u području bankarstva i financija te mogućih sporova u području okoliša, a nastavno na pokretanje „Europskog zelenog sporazuma“.

Kako bi preduhitrio te promjene, Sud je već u potrazi za modernim i učinkovitim sredstvima. U tom pogledu, mogućnosti koje nudi umjetna inteligencija zauzet će važno mjesto u promišljanjima institucije, osobito u vezi s njezinom primjenom u područjima pravnog prevođenja, pravnog istraživanja i analize sudske prakse.

Nadalje, u skladu s propisom o provedbi reforme sudskog ustrojstva Unije (Uredba 2015/2422), Sud će u 2020. Europskom parlamentu, Vijeću i Komisiji podnijeti izvješće o funkcioniranju Općeg suda.







**OSTANITE
POVEZANI!**





Pristupite portalu za pretraživanje sudske prakse Suda i Općeg suda putem stranice Curia:



curia.europa.eu

Pratite aktualnosti u sudskoj praksi i u instituciji:



- pregledavanjem [priopćenja za medije](http://curia.europa.eu/jcms/PressRelease): curia.europa.eu/jcms/PressRelease
- putem pretplate na [RSS kanal](http://curia.europa.eu/jcms/RSS) Suda: curia.europa.eu/jcms/RSS
- praćenjem **Twitter računa** institucije: [CourUEPresse](https://twitter.com/CourUEPresse) ili [eucourtpress](https://twitter.com/eucourtpress)
- praćenjem [LinkedIn](https://www.linkedin.com/company/cour-de-justice/) računa
- preuzimanjem **aplikacije CVRIA** za pametne telefone i tablete

Za više informacija o aktivnostima institucije:



- pogledajte stranicu o [Godišnjem izvješću 2019.](http://curia.europa.eu/jcms/AnnualReport): curia.europa.eu/jcms/AnnualReport
 - Godišnji pregled
 - Izvješće o pravosudnoj aktivnosti
 - Izvješće o upravljanju
- pogledajte [videa na YouTubeu](https://www.youtube.com/watch?v=...)

Pristupite dokumentima institucije:



- [povijesna arhiva](http://curia.europa.eu/jcms/archive): curia.europa.eu/jcms/archive
- [upravni dokumenti](http://curia.europa.eu/jcms/documents): curia.europa.eu/jcms/documents

Posjetite sjedište Suda Europske unije:



- Institucija zainteresiranima nudi posebno osmišljene [programe posjeta](http://curia.europa.eu/jcms/visits) prilagođene interesu svake pojedine skupine (prisustvovanje raspravi, razgledavanje zgrada ili umjetnina uz vodiča, studijski posjet): curia.europa.eu/jcms/visits
- Zahvaljujući [virtualnom obilasku](http://curia.europa.eu/visit360/), kompleks zgrada možete također vidjeti iz zraka te u njega ući iz vlastita doma: curia.europa.eu/visit360/

Za sve informacije o instituciji:



- pišite nam putem [obrasca za kontakt](http://curia.europa.eu/jcms/contact): curia.europa.eu/jcms/contact



SUD EUROPSKE UNIJE

Sud
L-2925 Luxembourg
Tel. +352 4303-1

Opći sud
L-2925 Luxembourg
Tel. +352 4303-1

Internetska stranica Suda: <http://www.curia.europa.eu>

Tekst dovršen u veljači 2020.

Stanje podataka na dan 31.12.2019.

Ni institucija ni osoba koja djeluje u ime institucije nisu odgovorne za upotrebu objavljenih informacija.

Luxembourg: Sud Europske unije
Uprava za komunikaciju
Odjel za publikacije i elektroničke medije

Fotografije: © Europska unija, 2019.-2020.

Umnožavanje je dopušteno uz navođenje izvora.

Zabranjuje se svaka upotreba ili umnožavanje fotografija ili drugih dokumenata za koje Europska unija nema autorska prava bez dopuštenja nositelja autorskih prava.

PRINT	QD-AQ-20-001-HR-C	ISBN 978-92-829-3282-7	ISSN 2467-1452	doi:10.2862/791901
PDF	QD-AQ-20-001-HR-N	ISBN 978-92-829-3285-8	ISSN 2467-1681	doi:10.2862/988921



SUD
EUROPSKE UNIJE

Uprava za komunikaciju
Odjel za publikacije i elektroničke medije

Svibanj 2020.

